

H7530



H7530



ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

Istruzioni originali

IT

OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL

Translation of the original instructions

EN

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Traduction des instructions originales

FR

BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

DE

MANUAL DE OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO

Traducción de las instrucciones originales

ES

MANUAL DE OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

Tradução das instruções originais

PT

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Перевод оригинальных инструкций

RU

تعليمات الاستخدام والصيانة

ترجمة التعليمات الأصلية

AR

LETTURA DEI SIMBOLI

Significato dei simboli di avvertenza e pericolo presenti nel manuale

All'interno del manuale sono utilizzate le seguenti simbologie e a ciascuna delle quali viene attribuito un particolare significato.



AVVERTENZA

Per indicare operazioni particolarmente importanti e delicate che, se non eseguite correttamente, potrebbero causare danni all'apparecchio e/o ai materiali da esso utilizzati.



ATTENZIONE PERICOLO

Per indicare operazioni che, se non effettuate correttamente, possono provocare infortuni di origine generica o possono generare malfunzionamenti o danni all'apparecchio e/o ai materiali da esso utilizzati; richiedono quindi particolare attenzione e adeguata preparazione.



ATTENZIONE PERICOLO ELETTRICO

Per indicare operazioni che, se non effettuate correttamente, possono provocare infortuni di origine elettrica; o possono generare malfunzionamenti o danni all'apparecchio e/o ai materiali da esso utilizzati; richiedono quindi particolare attenzione e adeguata preparazione.



È VIETATO

Per indicare operazioni che NON DEVONO essere eseguite.

Conformità

L'apparecchio risulta conforme alle direttive necessarie per la sua regolare messa in commercio. I testi completi delle dichiarazioni di conformità vengono forniti con la documentazione a corredo dell'apparecchio.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

INDICE

Indice

1	SICUREZZA.....	4
1.1	Informazioni importanti per la sicurezza	4
1.1.1	Avvertenze generali	4
1.1.2	Divieti	6
1.2	Simbologie presenti sull'apparecchio	7
2	Presentazione dell'apparecchio	8
2.1	Identificazione.....	8
2.2	Ambiente di lavoro.....	8
2.3	Dati tecnici e dimensionali	9
2.4	Descrizione	9
3	Utilizzo dell'apparecchio	9
3.1	Ricevimento del prodotto	9
3.2	Trasporto e movimentazione	10
3.3	Prima messa in funzione.....	10
3.4	Installazione	11
3.5	Pulizia preliminare	11
3.6	Allacciamento elettrico	12
3.7	Descrizione dei comandi	12
4	Modalità d'uso	13
4.1	Impostazione del timer	13
4.2	Impostazione della temperatura	13
4.3	Impostazione dell'interruttore di umidificazione.....	13
4.4	Consigli d'uso	14
5	Pulizia dell'apparecchio	14
5.1	Pulizia a fine lavorazione.....	15
5.2	Lunghi periodi di inattività	15
5.3	Manutenzione programmata	15
5.3.1	Tabella manutenzioni programmate.....	15
5.4	Manutenzione straordinaria	16
5.5	Possibili anomalie di funzionamento	16
5.6	Smaltimento	17
6	Allegati	18

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

1 SICUREZZA

1.1 Informazioni importanti per la sicurezza

1.1.1 Avvertenze generali



AVVERTENZE

- Il presente manuale è proprietà del Costruttore dell'apparecchio e ne è vietata la riproduzione o la cessione a terzi dei contenuti del presente documento. Tutti i diritti sono riservati. Esso è parte integrante del prodotto; assicurarsi che sia sempre a corredo dell'apparecchio, anche in caso di vendita/trasferimento ad altro proprietario, affinché possa essere consultato dall'utilizzatore o dal personale autorizzato alle manutenzioni e alle riparazioni. Fotografie e disegni sono forniti a scopo esemplificativo; il Costruttore, nel perseguire una politica di costante sviluppo e aggiornamento del prodotto, può apportare modifiche senza alcun preavviso.
- Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'apparecchio per garantirne un funzionamento sicuro.
- Il prodotto viene consegnato in unico collo; assicurarsi dell'integrità della fornitura e in caso di non rispondenza a quanto ordinato, rivolgersi al distributore locale che ha venduto l'apparecchio.
- In caso di danni all'imballo dell'apparecchio segnalare tempestivamente l'inconveniente al trasportatore e al fornitore del prodotto.
- Questo apparecchio non è stato progettato per la produzione di cibo in massa e all'uso industriale.
- È esclusa qualsiasi responsabilità contrattuale ed extracontrattuale del Costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori di regolazione, di manutenzione e da usi impropri.
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato in luoghi esposti agli agenti atmosferici.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

SICUREZZA

- Per un corretto utilizzo dell'apparecchio appoggiarlo stabilmente su un piano di appoggio resistente, stabile, livellato e la cui superficie sia facilmente pulibile e sanificabile in modo da evitare il rischio di accumulo di sporco e di contaminazione dei prodotti alimentari.
- In caso di dubbi riguardanti le condizioni e/o la funzionalità dell'apparecchio e parti annesse, si prega di contattare il distributore locale per ottenere ulteriori informazioni.
- Riporre gli utensili inutilizzati al riparo, fuori dalla portata dei bambini e di persone non autorizzate all'utilizzo.
- Una volta eseguita la messa in servizio dell'apparecchio segnalare, al fornitore del prodotto, eventuali anomalie o malfunzionamenti riscontrati.
- Fornire un'illuminazione adeguata sul luogo di lavoro. Un'illuminazione corretta è importante per garantire delle condizioni di sicurezza di lavoro soddisfacenti.
- Verificare periodicamente l'integrità del cavo di alimentazione, della spina e della relativa presa. Se il cavo di alimentazione è danneggiato può essere sostituito solamente dal costruttore o dal distributore locale che ha venduto l'apparecchio oppure dal personale autorizzato alle manutenzioni e alle riparazioni.
- Usare solo ricambi originali o approvati dal costruttore al fine di evitare eventuali danni al prodotto.
- Nel caso in cui una persona qualificata accerti o sospetti un guasto che possa compromettere l'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio questo deve essere immediatamente arrestato e il suo utilizzo sarà possibile solo ed esclusivamente dopo la riparazione.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

1.1.2 Divieti



È VIETATO

- È VIETATO apportare modifiche e/o tentativi di riparazione al prodotto. L'esecuzione di modifiche, fa decadere la Dichiarazione di Conformità dell'apparecchio. Per i danni che ne derivano da un uso improprio l'unico responsabile è l'utilizzatore. Qualsiasi riparazione deve essere effettuata da un tecnico qualificato.
- È VIETATO lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici.
- È VIETATO ostruire le aperture di ventilazione dell'apparecchio.
- È VIETATO toccare l'apparecchio con parti del corpo bagnate, umide e/o a piedi nudi. Se si dovesse riscontrare una dispersione di corrente rilevabile al contatto con parti metalliche dell'apparecchio, disinserire l'interruttore, staccare la spina dalla presa di alimentazione elettrica e contattare un rivenditore autorizzato.
- È VIETATO l'uso dell'apparecchio ai bambini e alle persone con ridotte capacità o con mancanza di esperienza e conoscenza specifica a meno che siano assistite da personale qualificato e responsabile della loro sicurezza.
- È VIETATO che i bambini giochino con l'apparecchio.
- È VIETATO disperdere nell'ambiente e lasciare alla portata dei bambini il materiale dell'imballo in quanto può essere potenziale fonte di pericolo. Deve quindi essere smaltito secondo quanto stabilito dalla legislazione vigente.
- È VIETATO usare l'apparecchio con le connessioni elettriche danneggiate. Ciò potrebbe causare un pericoloso corto circuito elettrico.
- È VIETATO appoggiare qualsiasi oggetto sull'apparecchio, sia in fase di utilizzo sia quando questo è a riposo.
- È VIETATO utilizzare l'apparecchio in modo improprio.
- È VIETATO assumere alcolici o medicine che possano indurre affaticamento e/o sonnolenza prima e durante i turni di lavoro.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

SICUREZZA

- È VIETATO forzare l'apparecchio durante il funzionamento. Utilizzarlo sempre in condizioni adatte alla lavorazione da eseguire.
- È VIETATO rimuovere o danneggiare qualsiasi targa o segnale di sicurezza presente sull'apparecchio.
- È VIETATO tirare, staccare, torcere i cavi elettrici, fuoriuscenti dall'apparecchio, anche se questo è scollegato dalla rete di alimentazione elettrica.

1.2 Simbologie presenti sull'apparecchio

Sull'apparecchiatura, in corrispondenza della zone dove sono presenti dei RISCHI RESIDUI, sono applicati dei pittogrammi di sicurezza che informano sul rischio esistente. Di seguito vengono elencati i pittogrammi e il loro significato.



Pericolo di shock elettrico: segnala che è necessario disinserire l'alimentazione elettrica generale (oppure scollegare la presa elettrica) prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione dell'apparecchio.



Pericolo di scottatura: segnala che è necessario prestare attenzione alle superfici calde.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

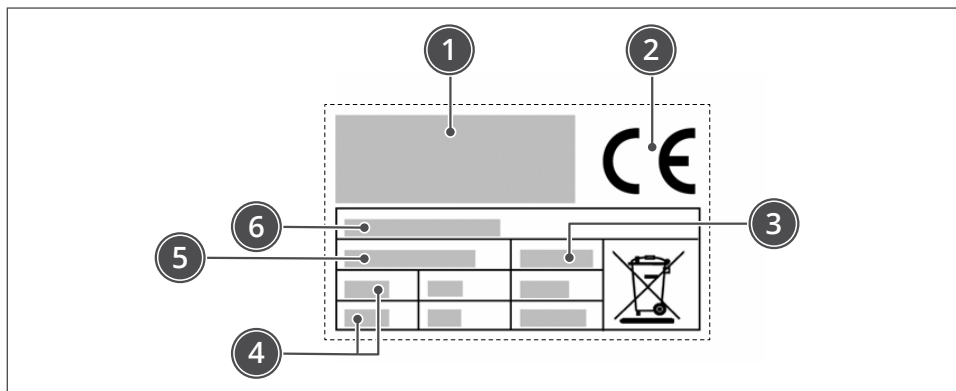
AR

PRESENTAZIONE DELL'APPARECCHIO

2 Presentazione dell'apparecchio

2.1 Identificazione

L'apparecchio è provvisto di una Targhetta di Identificazione che riporta i dati del prodotto. Assicurarsi che l'apparecchio ne sia provvisto, in caso contrario avvertire immediatamente il costruttore e/o rivenditore. Gli apparecchi sprovvisti di targhetta non devono essere usati, pena la decadenza di ogni responsabilità da parte del costruttore.



- 1 Identificazione del costruttore
- 2 Marcatura CE di conformità
- 3 Anno di costruzione
- 4 Dati tecnici
- 5 Numero di matricola
- 6 Modello dell'apparecchiatura



AVVERTENZA

I prodotti sprovvisti di targhetta devono essere ritenuti anonimi e potenzialmente pericolosi.

2.2 Ambiente di lavoro



ATTENZIONE PERICOLO

L'installazione deve avvenire in ambienti con atmosfera non esplosiva

L'apparecchio può funzionare in locali in cui siano presenti le seguenti condizioni ambientali:

- temperatura ambiente: da +4°C a + 40°C
- umidità: max 90%
- illuminazione: il locale deve essere adeguatamente illuminato (fare riferimento alle norme tecniche applicabili nel paese di utilizzo)

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

- altitudine: massimo 2000 m.s.l.m. (per utilizzi oltre questa quota consultare il costruttore).

2.3 Dati tecnici e dimensionali

Descrizione	H7530	U/M
Potenza	2,9	kW
Temperatura	50-250	°C
Numero teglie	3	
Alimentazione elettrica	220-240 V 1 Ph 50/60 Hz	
Dimensioni apparecchiatura	675x600x502	mm
Peso netto	29	kg
Tipo di Installazione	Installazione a banco	

2.4 Descrizione

Forno a convezione ventilato con umidificatore.

L'apparecchio è di tipo professionale e va installato in ambienti di tipo commerciale (bar, pizzerie, ristoranti, ecc.). Per l'utilizzo non richiede un particolare addestramento, ma è comunque necessaria capacità e competenze specifiche nel settore della ristorazione



AVVERTENZA

Qualsiasi utilizzo diverso da quello indicato dal costruttore è da considerarsi USO IMPROPRIO.

Tutti i componenti dell'apparecchiatura che vengono a contatto con il prodotto alimentare sono realizzati con materiali idonei.

3 Utilizzo dell'apparecchio

3.1 Ricevimento del prodotto

L'apparecchio viene consegnato in collo unico, protetto da un imballo in cartone e opportunamente stabilizzato con materiale antiurto per assicurarne l'integrità.

In funzione delle caratteristiche dell'apparecchiatura e per facilitarne la movimentazione, l'imballo può essere pallettizzato.



AVVERTENZA

Al ricevimento dell'apparecchio, verificare l'integrità di tutti i componenti. In caso di danni o mancanza di alcune parti, contattare il rivenditore di zona per concordare le procedure da adottare.

Unitamente all'apparecchio vengono fornite anche le istruzioni e la documentazione riepilogata al capitolo *"6 Allegati" a pagina 18.*

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO



AVVERTENZA

Tutta la documentazione fornita con l'apparecchio dovrà essere letta e conservata con cura.

3.2 Trasporto e movimentazione



ATTENZIONE PERICOLO

- Il trasporto dell'apparecchio deve essere sempre effettuato da personale professionalmente qualificato, avendo cura di evitare qualsiasi danno alle sue parti dovuto a urti o sollecitazioni causate da modalità di sollevamento non ammesse.
- Danni all'apparecchio causati durante le fasi di trasporto e movimentazione, non sono coperti da garanzia.
- Riparazioni o sostituzioni di parti danneggiate sono a carico del Cliente e dovranno essere effettuate da personale autorizzato dal costruttore utilizzando solo ricambi originali.
- La movimentazione del prodotto imballato deve essere effettuata in funzione delle sue caratteristiche (peso, dimensioni, ecc.). Se le dimensioni e il peso sono contenuti, la movimentazione può essere effettuata manualmente, in caso contrario è necessario utilizzare un dispositivo di sollevamento di portata adeguata.
- Effettuare le operazioni di sollevamento manuale in almeno due persone.

Una volta tolto l'imballo, la movimentazione in sicurezza dell'apparecchio si effettua seguendo le indicazioni (carico e scarico) riportate direttamente sull'imballo.

3.3 Prima messa in funzione



AVVERTENZE

- La prima messa in servizio va effettuata da personale esperto e autorizzato, che deve accertarsi preventivamente che la linea di alimentazione elettrica sia rispondente alle leggi vigenti in materia, alle norme e alle specifiche in vigore del paese di utilizzo. Deve essere inoltre accertata la perfetta efficienza della messa a terra dell'impianto elettrico e verificato che la tensione di linea e la frequenza corrispondano ai dati riportati nella targhetta di identificazione.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che la zona scelta abbia le caratteristiche indicate al paragrafo "2.2 *Ambiente di lavoro*" a pagina 8.
- La mancata osservanza di queste istruzioni espone l'utilizzatore a rischi di guasto dell'apparecchio e incidenti dovuti a contatti diretti o indiretti.



ATTENZIONE PERICOLO ELETTRICO

- I danni a cose, animali e persone causati da assenza di una presa di terra non sono coperti da garanzia e le responsabilità ricadono interamente sull'operatore che non ha accertato la presenza della messa a terra e di un interruttore di sicurezza differenziale correttamente installato e tarato.
- Se viene utilizzato un adattatore per la presa elettrica è necessario verificare che le sue caratteristiche elettriche non siano inferiori a quelle dell'apparecchio.
- Non utilizzare per nessun motivo prese multiple.

3.4 Installazione

Il forno non va installato in prossimità di materiali infiammabili (legno, plastica, gas ecc..).

Evitare il contatto di oggetti infiammabili con le superfici calde del forno. Garantire sempre le condizioni di sicurezza in merito al rischio incendio. Mantenere uno spazio libero intorno al forno di almeno 50 cm.

Il luogo in cui è installato il forno deve essere:

- asciutto
- ad una distanza di sicurezza dalle sorgenti d'acqua
- con un'adeguata ventilazione ed illuminazione

Una volta posizionato il forno, collegare la fonte d'acqua e la parte posteriore con un tubo dell'acqua a 4 rubinetti.

3.5 Pulizia preliminare

Prima di utilizzare l'apparecchiatura, eseguire una pulizia e igienizzazione preliminare.



ATTENZIONE PERICOLO ELETTRICO

Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi sempre che l'apparecchio sia disconnesso dall'alimentazione elettrica.

Prima di utilizzare il forno per la prima volta eseguire i passaggi seguenti:

- 1 Pulire la teglia e le pareti interne del forno (ove necessario) con un panno umido
- 2 Inserire la teglia nel forno e chiudere lo sportello

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

- 3 Impostare la temperatura sul massimo e la manopola del timer su 5 minuti
Durante il primo utilizzo il forno può emettere fumo bianco e cattivo odore a causa del riscaldamento dell'olio; mantenere la circolazione interna.
- 4 Quando il timer arriva a zero, spegnere il forno e scollegare il cavo di alimentazione
- 5 Una volta raffreddato è possibile utilizzarlo

3.6 Allacciamento elettrico



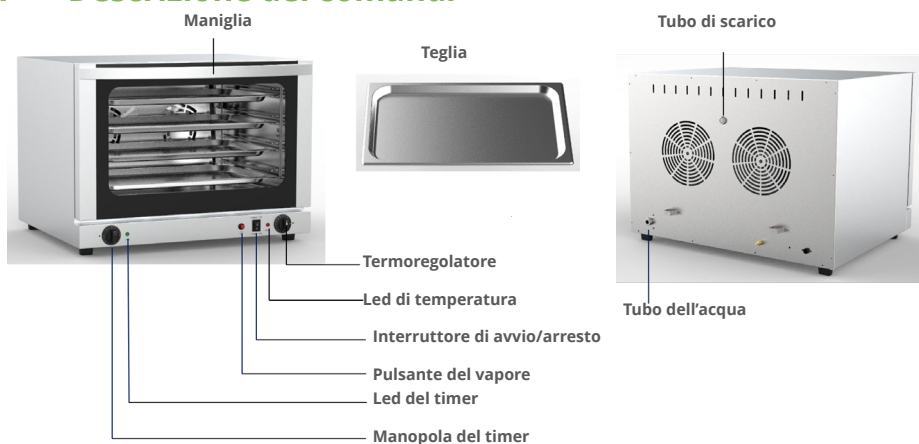
ATTENZIONE PERICOLO ELETTRICO

Il collegamento elettrico della macchina alla rete di alimentazione e il relativo collaudo preliminare devono essere eseguiti esclusivamente da un installatore specializzato in possesso dell'idonea attrezzatura e formazione.

Accertarsi della perfetta efficienza dell' impianto di messa a terra dello stabilimento. Verificare che la tensione di linea (Volt) e la frequenza (Hz) corrispondano a quelli della macchina (Vedere la targhetta di identificazione e lo schema elettrico). La macchina è dotata di cavo elettrico al quale collegare una spina multipolare. La spina è da collegare ad un interruttore a muro provvisto di differenziale.

L'apparecchiatura deve essere collegata con un sistema equipotenziale. Il cavo di collegamento deve avere una sezione minima di 10 mm.

3.7 Descrizione dei comandi



MODALITÀ D'USO

4 Modalità d'uso

La temperatura massima raggiungibile è fissata a 250°C.

- 1 Attivare l'interruttore di start/stop.
- 2 Impostare la temperatura ed il tempo di lavorazione desiderati (vedere paragrafo 4.1 e 4.2).



AVVERTENZA

Il termostato manterrà una temperatura costante una volta raggiunta la temperatura impostata

- 3 Per spegnere il forno disattivare l'interruttore start/stop.



AVVERTENZA

L'operatore dovrebbe sempre sorvegliare il forno quando esso è in funzione.

Durante il funzionamento alcune superfici potrebbero diventare calde, prestare attenzione.

Durante l'uso, evitare che qualcosa tocchi l'elemento riscaldante.

Per estrarre la teglia dal forno quando esso è in funzione utilizzare opportuni guanti per evitare scottature.

4.1 Impostazione del timer

Quando il timer è impostato su "OFF" il forno non è in funzione.

Nota: se il tempo di lavorazione desiderato è inferiore a 20 minuti, il timer deve essere regolato a più di 20 minuti e successivamente regolato al tempo desiderato.

Il forno inizierà a riscaldarsi alla temperatura impostata (vedere "impostazione della temperatura") e il led si accenderà.

Quando il timer arriva a zero, viene emesso un segnale acustico ed il forno smette di funzionare.

4.2 Impostazione della temperatura

Utilizzare il termoregolatore per selezione la temperatura di lavorazione desiderata (50-250°C).

Il led di temperatura si accende.

Quando il forno raggiunge la temperatura impostata, il led si spegne.

4.3 Impostazione dell'interruttore di umidificazione

Utilizzare un tubo con un connettore da 1 / 2 "per collegare il forno al rubinetto.

Il pulsante del vapore è un interruttore a ripristino automatico. Premere l'interruttore per umidificare il forno durante il funzionamento. Rilasciare l'interruttore per disatti-

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

vare l'umidificazione.

Controllare regolarmente la cottura degli alimenti ed impostare il tempo e la temperatura per ottenere l'effetto di cottura desiderato.

4.4 Consigli d'uso



ATTENZIONE

Prima di mettere il cibo nella teglia, applicarvi uno strato di olio da cucina per evitare che il cibo si attacchi dopo la cottura.

Quando si apre il vetro, fare attenzione alla fuoriuscita di aria calda dalla cavità interna. Quando si chiude il vetro, fare attenzione a non toccare la porta con le mani per evitare scottature.

Se non si utilizza da molto tempo, rimuovere la polvere o l'umidità prima dell'utilizzo. Non avvicinarsi alla porta di scarico del vapore quando la macchina è in funzione per evitare scottature.

5 Pulizia dell'apparecchio



ATTENZIONE PERICOLO ELETTRICO

Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi sempre che l'apparecchio sia disconnesso dall'alimentazione elettrica.



AVVERTENZA

- Tutte le operazioni di pulizia devono essere eseguite da personale qualificato, dopo aver consultato il presente manuale ed essere stato istruito sul funzionamento della macchina.
- Effettuare le operazioni di pulizia esclusivamente con prodotti detergenti idonei. Non usare nel modo più assoluto prodotti di pulizia corrosivi, infiammabili o che contengono sostanze nocive alla salute delle persone. Non utilizzare sostanze impiegate per la pulizia e lucidatura dell'argento dell'ottone o altri prodotti non approvati.
- Non lavare l'apparecchio utilizzando un dispositivo di pulizia a pressione, spruzzatura, immersione.
- Non utilizzare utensili a vapore per la pulizia dell'apparecchio.
- Non utilizzare spugne, pagliette abrasive o utensili che abbiano in precedenza pulito metalli o leghe metalliche per la pulizia dell'apparecchio.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- La frequenza degli interventi di pulizia è determinata dall'ambiente di utilizzo dell'apparecchio e dal tipo di prodotto alimentare lavorato.
- Attendere che l'apparecchiatura si sia raffreddata prima di effettuare la pulizia.

5.1 Pulizia a fine lavorazione

La pulizia va eseguita dopo ogni utilizzo.

La pulizia delle superfici esterne dell'apparecchiatura può essere fatta con un panno morbido umido o con una spugna.

Inoltre pulire accuratamente il piano di lavoro e tutte le zone circostanti.

5.2 Lunghi periodi di inattività

Nel caso in cui si preveda un lungo periodo di inutilizzo dell'apparecchio:

- disconnettere l'apparecchio dall'alimentazione elettrica
- effettuare una pulizia generale dell'apparecchio
- ricoprire accuratamente l'apparecchio con un telo per proteggerlo da polvere e sporcizia.

5.3 Manutenzione programmata

Una manutenzione regolare è essenziale per mantenere inalterate nel tempo le prestazioni dell'apparecchio e garantirne un funzionamento sicuro.



ATTENZIONE PERICOLO ELETTRICO

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, accertarsi sempre che l'apparecchio sia disconnesso dall'alimentazione elettrica.

Attendere che l'apparecchiatura si sia raffreddata prima di effettuare la manutenzione.

5.3.1 Tabella manutenzioni programmate

Descrizione	Ispezione	Frequenza	Azione
Controllo area di lavoro	Controllo visivo	Giornaliera	- Seguire le istruzioni sulla pulizia dell'apparecchio e dell'area di lavoro
Pulizia macchina	Controllo visivo	Giornaliera	
Controllo dei dispositivi di sicurezza	Controllo visivo	Giornaliera, pre operativa	- Effettuare un'ispezione visiva per verificare l'integrità dei dispositivi di sicurezza e delle protezioni

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Descrizione	Ispezione	Frequenza	Azione
Controllo integrità della targhe e dei pittogrammi di sicurezza	Controllo visivo	Settimanale	- Effettuare un'ispezione visiva per verificare l'integrità delle targhe e dei pittogrammi di sicurezza. In caso di loro illeggibilità o distacco richiederne al Costruttore una copia



ATTENZIONE PERICOLO

In caso di malfunzionamento, danneggiamento o mancato intervento dei dispositivi di sicurezza, disconnettere immediatamente l'apparecchio dall'alimentazione, non utilizzarlo e contattare obbligatoriamente Costruttore.

5.4 Manutenzione straordinaria



ATTENZIONE PERICOLO

- Gli interventi di manutenzione straordinaria richiedono competenze specifiche e devono essere obbligatoriamente eseguiti dal Costruttore, il quale declina ogni responsabilità nel caso di non rispetto di quanto appena indicato.
- Qualsiasi tipo d'intervento che richieda lo smontaggio di parti meccaniche, di dispositivi di protezione, di dispositivi di sicurezza, oppure l'accesso all'impianto elettrico e alle schede elettroniche deve essere effettuato esclusivamente dal Costruttore.

5.5 Possibili anomalie di funzionamento

Questa sezione contiene alcune soluzioni per i problemi che potrebbero insorgere durante l'utilizzo dell'apparecchio.

Anomalia	Causa	Possibile soluzione
L'apparecchio non riscalda nonostante l'interruttore e il led siano attivi	Termostato o elemento riscaldante danneggiati	- Contattare il rivenditore autorizzato
Non viene raggiunta la temperatura desiderata		- Contattare il rivenditore autorizzato
Led non attivo	Led danneggiato	- Contattare il rivenditore autorizzato

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Anomalia	Causa	Possibile soluzione
Il led è attivo ma il forno non riscalda	Resistenza e/o termostato danneggiato	- Contattare il rivenditore autorizzato
	Errato settaggio del termoregolatore	- Controllare il termoregolatore
Il forno si riscalda molto lentamente	La superficie su cui è installato il forno non è pulita	- Pulire la superficie
	Resistenza danneggiata	- Contattare il rivenditore autorizzato
Gli alimenti risultano stracotti o bruciati	Guasto aria o termostato	- Contattare il rivenditore autorizzato

5.6 Smaltimento

Come per le operazioni di messa in servizio e manutenzione, al termine della vita dell'apparecchio, anche le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato.

Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio per questa categoria di prodotto.



ATTENZIONE PERICOLO

- Alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana.
- I regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.



AVVERTENZA

Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.



IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

ALLEGATI

6 Allegati

A corredo dell'apparecchio viene fornita la seguente documentazione allegata:

- Istruzioni per l'uso e la manutenzione
- Dichiarazioni di conformità
- Eventuali altri documenti per l'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio.



AVVERTENZA

Tutta la documentazione fornita con l'apparecchio dovrà essere letta e conservata con cura.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

MEANING OF SYMBOLS

Meaning of the danger and hazard symbols used in this manual

Each of the symbols used in this manual correspond to a specific given meaning.



WARNING

To indicate particularly important and sensitive operations which, if not correctly performed, could damage the equipment and/or materials used by it.



CAUTION! HAZARD

To indicate operations which may cause injury of a generic nature, or which may cause malfunctions or damage to the equipment and/or materials used by it, if not carried out correctly; they therefore require due attention and adequate preparation.



CAUTION! ELECTRICAL HAZARD

To indicate operations which may cause injury from electrical accidents, or which may cause malfunctions or damage to the equipment and/or materials used by it, if not carried out correctly; they therefore require due attention and adequate preparation.



IT IS PROHIBITED TO

To indicate operations which **MUST NOT** be performed.

Compliance

The equipment complies with the necessary directives for proper placing on the market. The full text of the declarations of conformity is provided with the documentation supplied with the equipment.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

INDEX

Table of contents

1	SAFETY	4
1.1	Important safety information	4
1.1.1	General warnings	4
1.1.2	Prohibitions	5
1.2	Symbols on the equipment	6
2	Equipment presentation	6
2.1	Identification	6
2.2	Working environment	7
2.3	Technical data and dimensions	8
2.4	Description	8
3	Using the equipment	8
3.1	Product receiving	8
3.2	Transport and handling	8
3.3	Initial start-up	9
3.4	Installation	10
3.5	Preliminary cleaning	10
3.6	Electrical connection	10
3.7	Description of controls	11
4	How to use	11
4.1	Timer setting	12
4.2	Temperature setting	12
4.3	Setting the humidification switch	12
4.4	Recommendations for use	12
5	Cleaning the equipment	12
5.1	Cleaning at the end of the process	13
5.2	Long periods of inactivity	13
5.3	Scheduled maintenance	13
5.3.1	Scheduled maintenance table	13
5.4	Extraordinary maintenance	14
5.5	Possible operating faults	14
5.6	Disposal	15
6	Attachments	15

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

1 SAFETY

1.1 Important safety information

1.1.1 General warnings



WARNING

- This manual is the property of the equipment manufacturer; the reproduction or transmission of its contents to third parties is prohibited. All rights reserved. It is an integral part of the product; make sure it is always supplied with the equipment, even if sold/transferred to another owner, so that it can be consulted by the user or by authorised personnel for maintenance and repairs. Photographs and drawings are provided as examples. The manufacturer may make changes without prior notice as part of its policy of ongoing product development and updating.
- Read this manual carefully before using the equipment to ensure safe operation.
- The product is delivered in a single package. Ensure the supply is intact and contact the local distributor that sold you the equipment if anything is damaged or missing.
- If the packaging is damaged, inform the carrier and the supplier promptly of the issue.
- This equipment is not designed for mass or industrial-scale food production.
- Any contractual and extra-contractual liability of the manufacturer for damage caused to people, animals or property by adjustment or maintenance errors or improper use is excluded.
- The equipment is not designed to be used in locations exposed to atmospheric agents.
- For proper equipment use, place it in a stable position on a strong, stable, level surface that can be cleaned and sanitised to avoid the risk of dirt build-up and contamination from foodstuffs.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

SAFETY

- In case of doubt as to the conditions and/or functionalities of the equipment and its parts, please contact the local distributor for further information.
- Place unused utensils on the shelf out of reach of children and unauthorised people.
- Following the initial start-up, notify the product supplier of any faults or malfunctions encountered.
- Provide adequate workplace lighting. Proper lighting is important to ensure suitably safe working conditions.
- Check the power cable, plug and socket at regular intervals. If the power cable is damaged, it must only be replaced by the manufacturer or the local distributor who sold you the equipment, or by personnel authorised to carry out maintenance and repairs.
- Only use original spare parts or those approved by the manufacturer to prevent causing any damage to the product.
- If a qualified person detects or suspects a fault that could compromise safe use, the equipment must be stopped immediately and may only be used again after repairs are carried out.

1.1.2 Prohibitions



IT IS PROHIBITED TO

- DO NOT make changes to and/or attempt to repair the product. Making changes will void the equipment Declaration of Conformity. The user alone is liable for any damage arising from improper use. Any repairs must be carried out by a qualified technician.
- DO NOT leave the equipment exposed to atmospheric agents.
- DO NOT obstruct the equipment vents.
- DO NOT touch the equipment with bare feet or parts of the body which are wet/damp. If current dispersion is detected on contact with metal parts of the equipment, turn off the switch, unplug the equipment and contact an authorised dealer.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

EQUIPMENT PRESENTATION

- DO NOT allow children or persons with reduced abilities or who do not have the required experience or knowledge to use the equipment, unless they are supervised by a qualified person responsible for their safety.
- DO NOT allow children to play with the equipment.
- DO NOT leave the packaging material in the environment or within reach of children as it may be a potential source of hazard. Dispose of it as required by current legislation.
- DO NOT use the equipment if its electrical connections are damaged. This may cause a dangerous short-circuit.
- DO NOT place anything on the equipment when it is in operation or in standby.
- DO NOT use the equipment in an improper way.
- NEVER consume alcoholic beverages or medication which could cause tiredness and/or drowsiness before and during work.
- DO NOT force the equipment while it is running. Always use it under suitable operating conditions.
- DO NOT remove or damage any nameplate or safety sign on the equipment.
- NEVER pull, disconnect or twist electrical wiring which protrudes from the appliance, even if the latter is isolated from the electrical power supply.

1.2 Symbols on the equipment

Safety pictograms are applied to the equipment at points where RESIDUAL RISKS exist. The pictograms and their meanings are listed below.



Electrical hazard: indicates that the mains power supply must be cut (or the plug removed) before carrying out any cleaning or maintenance.



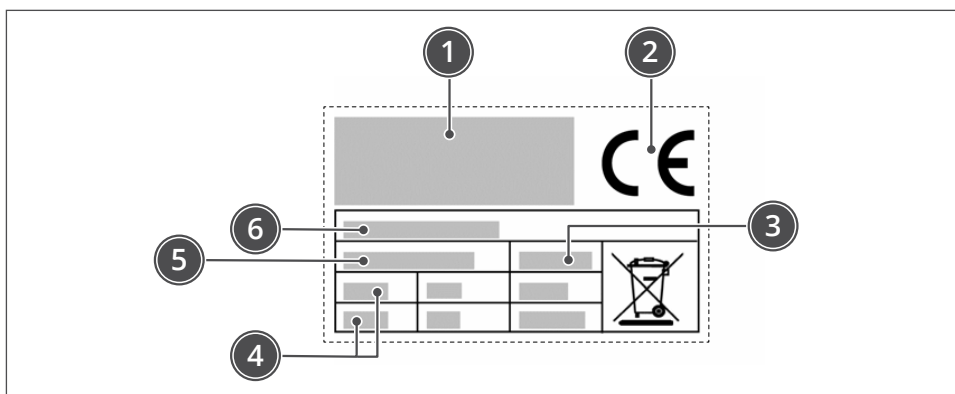
Burn hazard: indicates that care must be taken not to be burned by the hot surfaces.

2 Equipment presentation

2.1 Identification

The equipment is fitted with a nameplate stating the product data. Ensure the nameplate is fitted. If not, inform the manufacturer and/or dealer immediately. Equipment without a nameplate must not be used, or the manufacturer will forfeit all liability.

EQUIPMENT PRESENTATION



- 1 Manufacturer identification
- 2 CE marking of conformity
- 3 Year of manufacture
- 4 Technical data
- 5 Serial number
- 6 Equipment model



WARNING

Products without a nameplate are to be considered anonymous and potentially hazardous.

2.2 Working environment



CAUTION! HAZARD

The appliance must be installed in rooms with non-explosive environments

The equipment can operate in locations with the following environmental conditions:

- ambient temperature: from +4°C to +40°C
- humidity: max 90%
- lighting: the location must be sufficiently lit (see the applicable technical standards in the country of use)
- altitude: max 2000 m above sea level (contact the manufacturer for use above this altitude).

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

USING THE EQUIPMENT

2.3 Technical data and dimensions

Description	H7530	U/M
Power	2,9	kW
Temperature	50-250	°C
Number of trays	3	
Electrical power supply	220-240 V 1 Ph 50/60 Hz	
Appliance dimensions	675x600x502	mm
Net weight	29	kg
Installation type	Worktop installation	

2.4 Description

Ventilated convection oven with humidifier.

The appliance is a professional type and it must be installed in commercial type environments (snack bars, pizza parlours, restaurants, etc.). It does not require any special training for use, however, specific competences and skills in the catering sector are required



WARNING

Any use other than that indicated by the manufacturer is to be considered IMPROPER USE.

All food contact parts are made from suitable materials.

3 Using the equipment

3.1 Product receiving

The equipment is delivered in a single package, protected by a cardboard box and stabilised with impact-resistant material to ensure it stays intact.

The package may be fastened to a pallet depending on the equipment characteristics and to make it easier to handle.



WARNING

On receiving the equipment, check all components are intact. If any parts are damaged or missing, contact your local dealer to agree on how to proceed.

The equipment is provided with the instructions and documentation summarised in chapter "6 Attachments" *on page 15*.



WARNING

All documentation provided with the equipment must be carefully read and stored.

3.2 Transport and handling

USING THE EQUIPMENT



CAUTION! HAZARD

- The equipment must be transported by professionally qualified personnel, taking care to avoid causing any damage to its parts by impact or stresses caused by incorrect lifting.
- The warranty does not cover damage to the equipment caused during transport and handling.
- Repairs or replacements of damaged parts are to be paid for by the customer and must be carried out by personnel authorised by the manufacturer using solely original spare parts.
- The packed product must be handled according to its characteristics (weight, dimensions, etc.). If the weight and dimensions are small, the product can be handled manually. Otherwise, suitable lifting gear must be used.
- Manual lifting must be carried out by at least two people.

Once the packing is removed, the equipment must be handled following the loading and unloading instructions stated on the packing.

3.3 Initial start-up



WARNING

- The initial start-up must be carried out by authorised, expert personnel who must ensure in advance that the power supply line complies with current laws, standards and specifications in force in the country of use. Checks must be run to ensure the electrical installation is properly earthed and the line voltage and frequency match the data stated on the nameplate.
- Before starting the equipment, check that the chosen location meets the requirements stated in section “2.2 Working environment” *on page 7*.
- Failure to follow these instructions exposes the user to the risk of equipment failure and accidents arising from direct or indirect contact.



CAUTION! ELECTRICAL HAZARD

- Harm to property, animals and people caused by the absence of an earth plate is not covered by the warranty and all liability will fall entirely on the operator who failed to check the presence of the earth plate and a correctly installed and calibrated differential safety switch.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

USING THE EQUIPMENT

- If an adapter is used for the electric socket, its characteristics must be checked to ensure they are not below those of the equipment.
- Never use multiple sockets.

3.4 Installation

The oven should not be installed near flammable materials (wood, plastic, gas etc). Avoid contact of flammable objects with the hot surfaces of the oven. Always guarantee safety conditions regarding fire risk. Maintain a free space around the oven of at least 50 cm.

The place where the oven is installed shall be

- dry
- at a safe distance from water sources
- with adequate ventilation and lighting

Once the oven is in place, connect the water source and back with a 4-tap water hose.

3.5 Preliminary cleaning

Clean and sanitise the equipment before use.



CAUTION! ELECTRICAL HAZARD

Before carrying out any cleaning, always make sure the equipment is disconnected from the power supply.

Before using the oven for the first time, follow the steps below:

- 1 Clean the baking tray and the internal walls of the oven (where necessary) with a damp cloth
- 2 Insert the pan into the oven and close the door
- 3 Set the temperature to maximum and the timer knob to 5 minutes

During the first use, the oven may emit white smoke and a foul odor due to heating of the oil; maintain internal circulation.

- 4 When the timer reaches zero, turn off the oven and unplug the power cord
- 5 Once cooled you can use it

3.6 Electrical connection



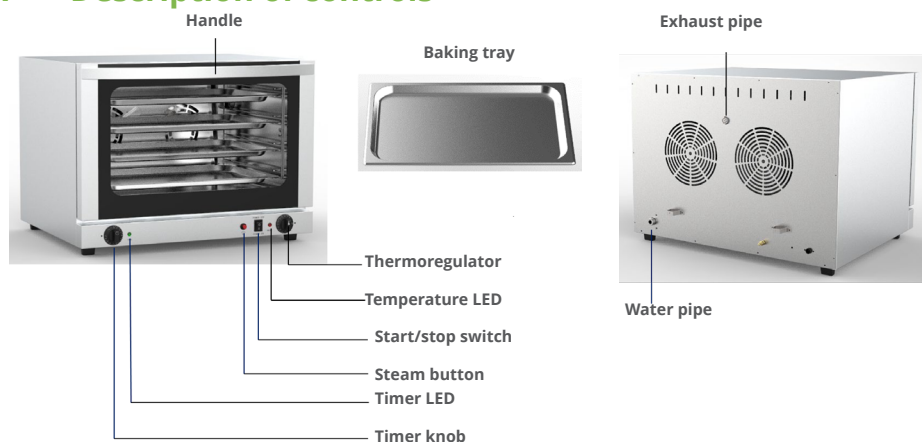
CAUTION! ELECTRICAL HAZARD

The machine's mains electrical connection and related preliminary test must be carried out solely by a specialised installer with proper training and tools.

Ensure the on-site earthing system is in full working order. Check the line voltage (Volts) and frequency (Hz) match the data shown on the appliance (see nameplate and wiring diagram). The appliance has an electric cable to which a multi-pin plug can be connected. Connect the plug to a wall switch fitted with a residual-current device. The equipment must be connected with an equipotential system. The connection cable must have a minimum section of 10 mm.

HOW TO USE

3.7 Description of controls



4 How to use

The maximum temperature that can be reached is set at 250°C.

- 1 Activate the start/stop switch.
- 2 Set the desired temperature and processing time (see paragraph 4.2 and 4.1).



WARNING

The thermostat will maintain a constant temperature once the set temperature is reached

- 3 To turn off the oven, turn off the start/stop switch.



WARNING

The operator should always supervise the furnace when it is in operation.

During operation some surfaces may become hot, be careful.

During use, prevent anything from touching the heating element.

To remove the pan from the oven when it is in operation, use appropriate gloves to avoid sunburn.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

CLEANING THE EQUIPMENT

4.1 Timer setting

When the timer is set to "OFF" the oven is not running.

Note: If the desired processing time is less than 20 minutes, the timer should be adjusted to more than 20 minutes and then adjusted to the desired time.

The oven will start heating to the set temperature (see "temperature setting") and the led will turn on.

When the timer reaches zero, a beep sounds and the oven stops working.

4.2 Temperature setting

Use the thermoregulator to select the desired processing temperature (50-250°C).

The temperature LED lights up.

When the oven reaches the set temperature, the LED turns off.

4.3 Setting the humidification switch

Use a hose with a 1 /2"connector to connect the oven to the tap.

The steam button is an auto reset switch. Press the switch to humidify the furnace during operation. Release the switch to turn off humidification.

Regularly check the cooking of food and set the time and temperature to achieve the desired cooking effect.

4.4 Recommendations for use



ATTENTION

Before placing food in the pan, apply a layer of cooking oil to prevent the food from sticking after cooking.

When opening the glass, be careful when hot air escapes from the internal cavity.

When closing the glass, be careful not to touch the door with your hands to avoid sunburn.

If you have not used it for a long time, remove dust or moisture before use.

Do not approach the steam drain port when the machine is running to avoid sunburn.

5 Cleaning the equipment



CAUTION! ELECTRICAL HAZARD

Before carrying out any cleaning, always make sure the equipment is disconnected from the power supply.



WARNING

– All cleaning operations must be carried out by qualified personnel who have read this manual and been trained in the equipment's operation.

CLEANING THE EQUIPMENT

- Only use suitable cleaning products. Never use corrosive or flammable cleaning products or products containing substances harmful to human health. Do not use substances designed for cleaning and polishing silver, brass or other unapproved products.
- Do not wash the equipment using a pressurised, spray or immersion device.
- Do not use steam utensils to clean the equipment.
- Do not use sponges, abrasive pads or utensils previously used to clean metals or metal alloys.
- How often the equipment is cleaned depends on the use environment and the type of foodstuff processed.
- Wait until the equipment has cooled before cleaning.

5.1 Cleaning at the end of the process

Cleaning must be carried out after each use.

The outer surfaces can be wiped with a soft damp cloth or sponge.

Clean the work surface and all surrounding areas thoroughly.

5.2 Long periods of inactivity

If the equipment is unused for a long period:

- disconnect it from the power supply
- carry out a general cleaning of the equipment
- cover the equipment with a sheet to protect it from dust and dirt.

5.3 Scheduled maintenance

Regular maintenance is essential for maintaining equipment performance and guaranteeing its safe operation over time.



CAUTION! ELECTRICAL HAZARD

Before carrying out any maintenance, always make sure the equipment is disconnected from the power supply.

Wait until the equipment has cooled before servicing.

5.3.1 Scheduled maintenance table

Description	Inspection	Frequency	Action
Check the working area	Visual check	Daily	- Follow the instructions on cleaning the equipment and working area
Clean the machine	Visual check	Daily	

CLEANING THE EQUIPMENT

Description	Inspection	Frequency	Action
Check the safety devices	Visual check	Daily, before operation	- Carry out a visual inspection to check the safety and protective devices are intact
Check the nameplates and safety pictograms are intact	Visual check	Weekly	- Carry out a visual inspection to check the nameplates and safety pictograms are intact. If they are illegible or have come off, request copies from the manufacturer



CAUTION! HAZARD

If the safety devices malfunction, are damaged or fail to trip, disconnect the equipment from the power supply immediately, do not use it and contact the manufacturer.

5.4 Extraordinary maintenance



CAUTION! HAZARD

- Extraordinary maintenance operations require specific skills and must be carried out by the manufacturer, who declines all liability in the event of failure to comply with this instruction.
- Any operations requiring the removal of mechanical parts, protective devices, safety devices, or access to the electrical installation or electronic boards must be carried out solely by the manufacturer.

5.5 Possible operating faults

This section contains solutions to problems that may arise during equipment use.

Fault	Cause	Possible solution
The appliance does not heat despite the switch and led being active	Damaged thermostat or heating element	- Contact the authorized reseller
The desired temperature is not reached		- Contact the authorized reseller
LED not active	Damaged LED	- Contact the authorized reseller

ATTACHMENTS

Fault	Cause	Possible solution
The LED is active but the oven does not heat	Resistance and/or thermostat damaged	- Contact the authorized reseller
	Incorrect setting of the thermoregulator	- Check the thermoregulator
The oven heats up very slowly	The surface on which the oven is installed is not clean	- Clean the surface
	Damaged resistance	- Contact the authorized reseller
Food is overcooked or burned	Air or thermostat failure	- Contact the authorized reseller

5.6 Disposal

As with the initial start-up and maintenance operations, equipment disposal at the end of its lifespan must also be carried out by qualified personnel.

This product is made up of various types of material: some can be recycled; others must be disposed of. Find out about the recycling or disposal systems provided by the regulations in your area for this category of product.



CAUTION! HAZARD

- Some product parts may contain polluting or hazardous substances that, if released into the environment, could harm the environment and human health.
- Current local regulations may impose heavy penalties in the event of improper disposal of this product.



WARNING

As indicated by the adjacent symbol, this product must not be disposed of with domestic waste. It must be recycled in accordance with local regulations or returned to the vendor when purchasing a new equivalent product.



6 Attachments

The following attached documentation is provided with the equipment:

- Usage and maintenance instructions
- Declarations of conformity
- Any other documents for safe equipment use.



WARNING

All documentation provided with the equipment must be carefully read and stored.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

LECTURE DES SYMBOLES

Signification des symboles d'avertissement et de danger présents dans le manuel

Dans ce manuel sont utilisés les symboles suivants et à chacun d'eux est attribuée une signification particulière.



AVERTISSEMENT

Pour indiquer des opérations particulièrement importantes et délicates qui, si non effectuées correctement, pourraient causer des dommages à l'appareil et/ou aux matériaux utilisés pour celui-ci.



ATTENTION DANGER

Pour indiquer des opérations qui, si non effectuées correctement, peuvent provoquer des accidents d'origine générique ou peuvent entraîner des dysfonctionnements ou des dommages à l'appareil et/ou aux matériaux utilisés pour celui-ci ; ils nécessitent donc d'une attention particulière et d'une préparation adéquate.



ATTENTION DANGER ÉLECTRIQUE

Pour indiquer des opérations qui, si non effectuées correctement, peuvent provoquer des accidents d'origine électrique ou peuvent entraîner des dysfonctionnements ou des dommages à l'appareil et/ou aux matériaux utilisés pour celui-ci ; ils nécessitent donc d'une attention particulière et d'une préparation adéquate.



IL EST INTERDIT DE

Pour indiquer des opérations qui NE DOIVENT PAS être effectuées.

Conformité

L'appareil est conforme aux directives nécessaires pour sa régulière mise sur le marché. Les textes complets des déclarations de conformité sont fournis avec la documentation de l'appareil.

INDEX

Index

1	SÉCURITÉ	4
1.1	Informations importantes concernant la sécurité	4
1.1.1	Avertissements généraux	4
1.1.2	Interdictions	6
1.2	Symboles présents sur l'appareil	7
2	Présentation de l'appareil	7
2.1	Identification	7
2.2	Lieu de travail	8
2.3	Données techniques et dimensionnelles	8
2.4	Description	8
3	Utilisation de l'appareil	9
3.1	Réception du produit	9
3.2	Transport et manutention	9
3.3	Première mise en marche	10
3.4	Installation	11
3.5	Nettoyage préliminaire	11
3.6	Branchement électrique	11
3.7	Description des commandes	12
4	Mode d'emploi	12
4.1	Réglage de la minuterie	13
4.2	Réglage de la température	13
4.3	Réglage du commutateur d'humidification	13
4.4	Conseils d'utilisation	13
5	Nettoyage de l'appareil	14
5.1	Nettoyage en fin d'utilisation	14
5.2	Longues périodes d'inactivité	14
5.3	Entretien programmé	15
5.3.1	Tableau des entretiens programmés	15
5.4	Entretien extraordinaire	16
5.5	Anomalies de fonctionnement possibles	16
5.6	Élimination	17
6	Pièces jointes	17

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

1 SÉCURITÉ

1.1 Informations importantes concernant la sécurité

1.1.1 Avertissements généraux



AVERTISSEMENTS

- Le présent manuel est la propriété du fabricant de l'appareil et toute reproduction ou cession à des tiers des contenus du présent document est interdite. Tous les droits sont réservés. Il fait partie intégrante du produit ; veiller à ce qu'il soit toujours fourni avec l'appareil, même en cas de vente/transfert à un autre propriétaire, afin de pouvoir être consulté par l'utilisateur ou par le personnel agréé aux entretiens et aux réparations. Les photographies et les dessins sont fournis à titre d'exemple. Le fabricant, en poursuivant une politique de développement constant du produit, peut apporter des modifications sans préavis.
- Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil afin d'en garantir un fonctionnement en toute sécurité.
- Le produit est livré dans un unique emballage ; veiller à ce qu'il soit intact lors de la livraison et en cas de non conformité par rapport à ce qui été commandé, s'adresser au distributeur local qui a vendu l'appareil.
- En cas de dommages de l'emballage de l'appareil, signaler rapidement l'inconvénient au transporteur et au fournisseur du produit.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour la production d'aliments en grande quantité et pour un usage industriel.
- Le fabricant décline toute responsabilité contractuelle et extracontractuelle pour les dommages causés aux personnes, animaux ou choses, par des erreurs de réglage, entretien et usage impropre.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé dans des lieux exposés aux agents atmosphériques.

SÉCURITÉ

- Pour une utilisation correcte de l'appareil, le poser de manière stable sur un plan d'appui résistant, stable et nivelé, dont la surface peut être facilement nettoyée et assainie afin d'éviter tout risque d'accumulation de saleté et de contamination des produits alimentaires.
- En cas de doutes concernant les conditions et/ou la fonctionnalité de l'appareil et de ses parties annexes, contacter le distributeur local pour obtenir d'autres informations.
- Ranger les ustensiles inutilisés, hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées à l'utilisation.
- Une fois la mise en service de l'appareil effectuée, signaler au fournisseur du produit toute anomalie ou tout dysfonctionnement rencontrés.
- Fournir un éclairage adéquat sur le lieu de travail. Un éclairage correct est important afin de garantir des conditions de sécurité de travail satisfaisantes.
- Vérifier périodiquement l'intégrité du câble d'alimentation, de la fiche et de la relative prise. Si le câble d'alimentation est endommagé, il ne peut être remplacé que par le fabricant ou par le distributeur local qui a vendu l'appareil ou bien par un personnel agréé aux entretiens et aux réparations.
- N'utiliser que des pièces de rechange originales ou approuvées par le fabricant afin d'éviter tout dommage au produit.
- Au cas où une personne qualifiée constaterait ou soupçonnerait une panne pouvant compromettre l'utilisation en toute sécurité de l'appareil, celui-ci doit immédiatement être arrêté et son utilisation ne sera possible qu'après réparation.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

1.1.2 Interdictions



IL EST INTERDIT DE

- IL EST INTERDIT d'apporter des modifications et/ou d'effectuer des tentatives de réparation sur le produit. L'exécution de modifications annule la Déclaration de Conformité de l'appareil. Pour les dommages dérivant d'une utilisation impropre l'unique responsable est l'utilisateur. Toute réparation doit être effectuée par un technicien qualifié.
- IL EST INTERDIT de laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques.
- IL EST INTERDIT d'obstruer les ouvertures de ventilation de l'appareil.
- IL EST INTERDIT de toucher l'appareil avec des parties du corps mouillées, humides et/ou pieds nus. En cas de dispersion de courant relevable au contact avec des parties métalliques de l'appareil, désactiver l'interrupteur, débrancher la prise d'alimentation électrique et contacter un revendeur agréé.
- IL EST INTERDIT de laisser des enfants et des personnes avec des capacités réduites ou sans expérience ni connaissance spécifique utiliser l'appareil, sauf si assistés par un personnel qualifié et responsable de leur sécurité.
- IL EST INTERDIT de laisser jouer les enfants avec l'appareil.
- IL EST INTERDIT de disperser dans la nature et de laisser à la portée des enfants le matériau d'emballage car celui-ci peut être une potentielle source de danger. Il faut donc l'éliminer conformément à ce qui est établi par la loi en vigueur.
- IL EST INTERDIT d'utiliser l'appareil avec des branchements électriques endommagés. Cela pourrait comporter un danger de court-circuit électrique.
- IL EST INTERDIT de poser tout objet sur l'appareil, aussi bien pendant la phase d'utilisation que lorsque celui-ci est au repos.
- IL EST INTERDIT d'utiliser l'appareil de manière impropre.
- IL EST INTERDIT de consommer de l'alcool ou de prendre des médicaments pouvant provoquer de la fatigue et/ou de la somnolence avant et pendant les horaires de travail.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

PRÉSENTATION DE L'APPAREIL

- IL EST INTERDIT de forcer l'appareil pendant le fonctionnement. L'utiliser toujours dans des conditions adaptées au travail à effectuer.
- IL EST INTERDIT de retirer ou endommager toute plaque ou tout signal de sécurité présent sur l'appareil.
- IL EST INTERDIT de tirer, débrancher, tordre les câbles électriques, sortants de l'appareil, même si ceux-ci sont débranchés du réseau d'alimentations électrique.

1.2 Symboles présents sur l'appareil

Sur l'appareil, au niveau des zones où sont présents les RISQUES RÉSIDUELS, sont appliqués des pictogrammes de sécurité qui informent sur le risque existant.

Ci-dessous sont reportés les pictogrammes et leur signification.



Risque de choc électrique : signale qu'il faut désactiver l'alimentation électrique générale (ou débrancher la prise électrique) avant d'effectuer des opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil.

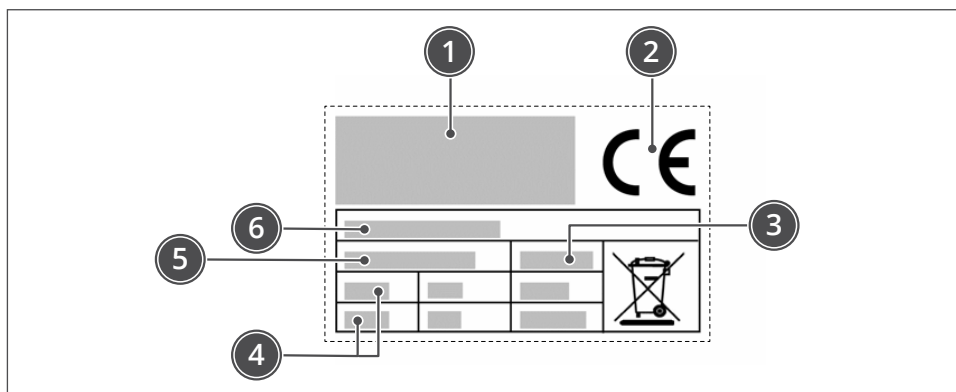


Risque de brûlure : indique qu'il faut faire attention aux surfaces chaudes.

2 Présentation de l'appareil

2.1 Identification

L'appareil est équipé d'une Plaque Signalétique qui reporte les données du produit. Veiller à ce que l'appareil en soit pourvu, en cas contraire avertir immédiatement le fabricant et/ou le revendeur. Les appareils sans plaquette ne doivent pas être utilisés, le cas échéant le fabricant décline toute responsabilité.



IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

PRÉSENTATION DE L'APPAREIL

- 1 Identification du fabricant
- 2 Marquage CE de conformité
- 3 Année de fabrication
- 4 Données techniques
- 5 Numéro de série
- 6 Modèle de l'appareil



AVERTISSEMENT

Les produits sans plaque signalétique doivent être considérés comme anonymes et potentiellement dangereux.

2.2 Lieu de travail



ATTENTION DANGER

L'installation doit s'effectuer dans des locaux sans atmosphère explosive

L'appareil peut fonctionner dans des locaux où sont présentes les conditions environnementales suivantes :

- température ambiante : de +4°C à + 40°C
- humidité : max 90%
- éclairage : le local doit être éclairé de manière adéquate (se référer aux normes techniques du pays d'utilisation)
- altitude : maximum 2000 m.s.l.m. (pour des utilisations au-delà de cette altitude, consulter le fabricant).

2.3 Données techniques et dimensionnelles

Description	H7530	U/M
Puissance	2,9	kW
Température	50-250	°C
Nombre de plateaux	3	
Alimentation électrique	220-240 V 1 Ph 50/60 Hz	
Dimensions de l'équipement	675x600x502	mm
Poids net	29	kg
Type d'installation	Installation sur comptoir	

2.4 Description

Four à convection ventilé avec humidificateur.

L'appareil est de type professionnel et doit être installé dans des environnements commerciaux (bar, pizzerias, restaurants, etc.). Pour leur utilisation, ils ne nécessitent pas de formation particulière, mais des aptitudes et compétences spécifiques au secteur de la restauration sont tout de même requises

UTILISATION DE L'APPAREIL



AVERTISSEMENT

Toute utilisation différente de celle indiquée par le fabricant doit être considérée comme IMPROPRE.

Tous les composants de l'appareil en contact avec le produit alimentaire sont réalisés avec des matériaux adéquats.

3 Utilisation de l'appareil

3.1 Réception du produit

L'appareil est livré dans un unique colis, protégé par un emballage en carton et opportunément stabilisé avec un matériau antichoc pour en assurer l'intégrité.

En fonction des caractéristiques de l'appareil et pour en faciliter la manutention, l'emballage peut être palettisé.



AVERTISSEMENT

Lors de la réception de l'appareil, vérifier l'intégrité de tous les composants. En cas de dommages ou d'absence de pièces, contacter le revendeur de zone pour définir la procédure à adopter.

Avec l'appareil sont également fournies les instructions et la documentation récapitulée au chapitre "6 Pièces jointes" *à la page 17*.



AVERTISSEMENT

Toute la documentation fournie avec l'appareil devra être lue et conservée avec soin.

3.2 Transport et manutention



ATTENTION DANGER

- Le transport de l'appareil doit être effectué par un personnel professionnellement qualifié, en veillant à éviter tout dommage dû à des chocs ou des sollicitations causés par une modalité de levage non admise.
- Tout dommage à l'appareil causé pendant les phases de transport et manutention n'est pas couvert par la garantie.
- Les réparations et les remplacements de pièces endommagées incombent au Client et devront être effectués par un personnel agréé par le fabricant avec des pièces de rechange originales.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

UTILISATION DE L'APPAREIL

- La manutention du produit emballé doit être effectuée en fonction de ses caractéristiques (poids, dimensions, etc.). Si les dimension et le poids sont contenus, la manutention peut être effectuée manuellement, en cas contraire il faut utiliser un dispositif de levage d'une portée adéquate.
- Effectuer les opérations de levage manuel avec au moins deux personnes.

Une fois l'emballage retiré, la manutention en toute sécurité de l'appareil s'effectue en suivant les indications (chargement et déchargement) reportées directement sur l'emballage.

3.3 Première mise en marche



AVERTISSEMENTS

- La première mise en marche doit être effectuée par un personnel expert et agréé, qui doit préalablement vérifier que la ligne d'alimentation électrique soit conforme aux lois en vigueur en la matière, ainsi qu'aux normes et aux spécifications en vigueur du pays d'utilisation. Il faut par ailleurs contrôler la parfaite efficacité de la mise à terre de l'installation électrique et que la tension de ligne et la fréquence correspondent aux données reportées sur la plaque signalétique.
- Avant de mettre en marche l'appareil, vérifier que la zone choisie ait les caractéristiques indiquées au paragraphe "2.2 Lieu de travail" *à la page 8*.
- La non observation de ces instructions expose l'utilisateur à des risques de panne de l'appareil et à des accidents dus à des contacts directs ou indirects.



ATTENTION DANGER ÉLECTRIQUE

- Les dommages aux choses, animaux et personnes, causés par l'absence d'une prise de terre ne sont pas couverts par la garantie et les responsabilités retombent entièrement sur l'opérateur qui n'a pas contrôlé la présence de la mise à terre et d'un interrupteur de sécurité différentiel correctement installé et étalonné.
- Si un adaptateur est utilisé pour la prise électrique, il faut vérifier que ses caractéristiques électriques ne soient pas inférieures à celles de l'appareil.
- N'utiliser en aucun cas des prises multiples.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

UTILISATION DE L'APPAREIL

3.4 Installation

Le four ne doit pas être installé à proximité de matériaux inflammables (bois, plastique, gaz, etc...).

Évitez le contact d'objets inflammables avec les surfaces chaudes du four. Toujours garantir les conditions de sécurité en ce qui concerne le risque d'incendie. Maintenir un espace libre autour du four d'au moins 50 cm.

Le lieu où est installé le four doit être:

- sec
- à une distance de sécurité des sources d'eau
- avec une ventilation et un éclairage appropriés

Une fois le four placé, raccordez la source d'eau et l'arrière avec un tuyau d'eau à 4 robinets.

3.5 Nettoyage préliminaire

Avant d'utiliser l'appareil, effectuer un nettoyage et un assainissement préliminaire.



ATTENTION DANGER ÉLECTRIQUE

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, veiller toujours à ce que l'appareil soit débranché de l'alimentation électrique.

Avant d'utiliser le four pour la première fois, procédez comme suit :

- 1 Nettoyez la plaque et les parois internes du four (si nécessaire) avec un chiffon humide
- 2 Placez le moule dans le four et fermez la porte
- 3 Réglez la température sur maximum et le bouton de minuterie sur 5 minutes

Lors de la première utilisation, le four peut émettre de la fumée blanche et une mauvaise odeur en raison du chauffage de l'huile; maintenir la circulation interne.

- 4 Lorsque la minuterie atteint zéro, éteignez le four et débranchez le cordon d'alimentation
- 5 Une fois refroidi, vous pouvez l'utiliser

3.6 Branchement électrique



ATTENTION DANGER ÉLECTRIQUE

Le branchement électrique de la machine sur le réseau d'alimentation et le relatif test préliminaire doivent être effectués exclusivement par un installateur spécialisé possédant la formation et l'équipement adéquat.

S'assurer de la parfaite efficacité de l'installation de mise à la terre de l'établissement. Vérifier que la tension de ligne (Volt) et la fréquence (Hz) correspondent à celles de la machine (voir la plaque signalétique et le schéma électrique). La machine est équipée d'un câble électrique auquel raccorder une fiche multipolaire. La fiche doit être bran-

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

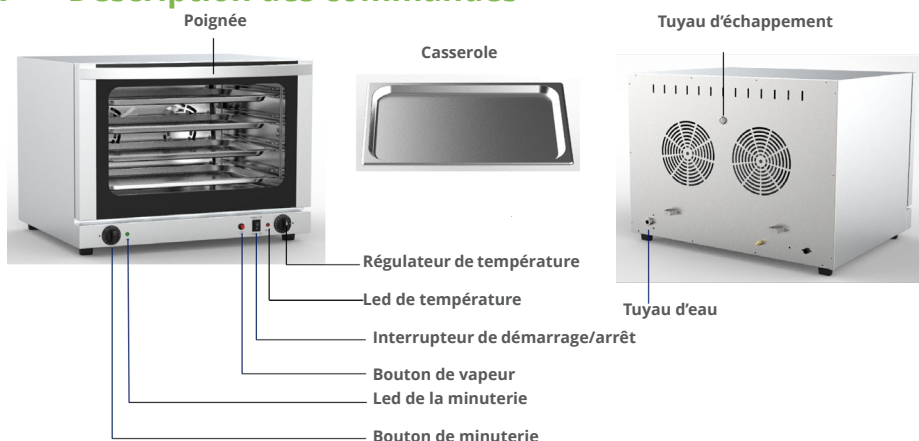
AR

MODE D'EMPLOI

chée sur un interrupteur mural pourvu de différentiel.

L'appareil doit être connecté avec un système équipotentiel. Le câble de connexion doit avoir une section minimale de 10 mm.

3.7 Description des commandes



4 Mode d'emploi

La température maximale atteinte est fixée à 250 °C.

- 1 Activer le commutateur start/stop.
- 2 Régler la température et le temps de traitement souhaités (voir paragraphe 4.2 et 4.1).



AVERTISSEMENT

Le thermostat maintiendra une température constante une fois la température réglée atteinte

- 3 Pour éteindre le four, désactivez l'interrupteur marche/arrêt.



AVERTISSEMENT

L'opérateur doit toujours surveiller le four lorsqu'il est en fonctionnement.

Certaines surfaces peuvent devenir chaudes pendant le fonctionnement, faites attention.

Évitez tout contact avec l'élément chauffant pendant l'utilisation.

Pour retirer la plaque du four lorsque celui-ci est en fonctionnement, utilisez des gants appropriés afin d'éviter les brûlures.

MODE D'EMPLOI

4.1 Réglage de la minuterie

Lorsque la minuterie est réglée sur "OFF", le four ne fonctionne pas.

Remarque : si le temps de traitement souhaité est inférieur à 20 minutes, la minuterie doit être réglée sur plus de 20 minutes et ensuite réglée sur le temps souhaité.

Le four commence à chauffer à la température réglée (voir "réglage de la température") et la LED s'allume.

Lorsque la minuterie atteint zéro, un signal sonore retentit et le four cesse de fonctionner.

4.2 Réglage de la température

Utilisez le thermostat pour sélectionner la température de traitement souhaitée (50-250°C).

La LED de température s'allume.

Lorsque le four atteint la température réglée, la LED s'éteint.

4.3 Réglage du commutateur d'humidification

Utilisez un tuyau avec un connecteur de 1/2" pour raccorder le four au robinet.

Le bouton vapeur est un commutateur à réinitialisation automatique. Appuyez sur ce dernier pour humidifier le four pendant son fonctionnement. Relâchez l'interrupteur pour désactiver l'humidification.

Vérifiez régulièrement la cuisson des aliments et réglez le temps et la température pour obtenir l'effet de cuisson souhaité.

4.4 Conseils d'utilisation



ATTENTION

Avant de mettre les aliments dans le plat, appliquez une couche d'huile de cuisson pour éviter que les aliments ne collent après la cuisson.

Lorsque vous ouvrez le verre, faites attention à l'air chaud qui s'échappe de la cavité interne.

Lorsque vous fermez le verre, veillez à ne pas toucher la porte avec vos mains pour éviter les coups de soleil.

Si vous n'avez pas utilisé depuis longtemps, retirez la poussière ou l'humidité avant utilisation.

Ne vous approchez pas de l'orifice d'évacuation des vapeurs lorsque la machine est en marche pour éviter les brûlures.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

5 Nettoyage de l'appareil



ATTENTION DANGER ÉLECTRIQUE

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, veiller toujours à ce que l'appareil soit débranché de l'alimentation électrique.



AVERTISSEMENT

- Toutes les opérations de nettoyage doivent être effectuées par un personnel qualifié, après avoir consulté le présent manuel et avoir été formé sur le fonctionnement de la machine.
- Effectuer les opérations de nettoyage exclusivement avec des produits détergents adéquats. N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage corrosifs, inflammables ou contenant des substances nuisibles à la santé des personnes. Ne pas utiliser de substances employées pour le nettoyage et le polissage de l'argent, du laiton ou autres produits non approuvés.
- Ne pas laver l'appareil avec un dispositif de nettoyage à pression, pulvérisation ou immersion.
- Ne pas utiliser d'ustensiles à vapeur pour le nettoyage de l'appareil.
- Ne pas utiliser d'éponges, d'éponges abrasives ou d'ustensiles qui ont précédemment nettoyé des métaux ou des alliages métalliques pour le nettoyage de l'appareil.
- La fréquence des interventions de nettoyage est déterminée par le lieu d'utilisation de l'appareil et par le type de produit alimentaire travaillé.
- Attendez que l'appareil ait refroidi avant de le nettoyer.

5.1 Nettoyage en fin d'utilisation

Le nettoyage doit être effectué après chaque utilisation.

Le nettoyage des surfaces extérieures de l'appareil peut être effectué avec un chiffon doux humide ou avec une éponge.

De plus, nettoyer soigneusement le plan de travail et toutes les zones adjacentes.

5.2 Longues périodes d'inactivité

Au cas où serait prévue une longue période d'inutilisation de l'appareil :

- débrancher l'appareil de l'alimentation électrique
- effectuer un nettoyage général de l'appareil
- recouvrir soigneusement l'appareil avec une housse pour le protéger contre la poussière et la saleté.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

5.3 Entretien programmé

Un entretien régulier est essentiel pour maintenir inaltérées dans le temps les prestations de l'appareil et en garantir un fonctionnement sûr.



ATTENTION DANGER ÉLECTRIQUE

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, veiller toujours à ce que l'appareil soit débranché de l'alimentation électrique.

Attendez que l'appareil ait refroidi avant d'effectuer la maintenance.

5.3.1 Tableau des entretiens programmés

Description	Inspection	Fréquence	Action
Contrôle de la zone de travail	Contrôle visuel	Quotidien	- Suivre les instructions sur le nettoyage de l'appareil et de la zone de travail
Nettoyage de la machine	Contrôle visuel	Quotidien	- Suivre les instructions sur le nettoyage de l'appareil et de la zone de travail
Contrôle des dispositifs de sécurité	Contrôle visuel	Quotidien, pré-opérationnel	- Effectuer une inspection visuelle pour vérifier l'intégrité des dispositifs de sécurité et des protections
Contrôle de l'intégrité de la plaque et des pictogrammes de sécurité	Contrôle visuel	Hebdomadaire	- Effectuer une inspection visuelle pour vérifier l'intégrité des plaques et des pictogrammes de sécurité. Au cas où ils seraient illisibles ou détachés, en demander une copie au fabricant



ATTENTION DANGER

En cas de dysfonctionnement, endommagement ou absence d'intervention des dispositifs de sécurité, débrancher immédiatement l'appareil de l'alimentation, ne pas l'utiliser et contacter obligatoirement le fabricant.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

5.4 Entretien extraordinaire



ATTENTION DANGER

- Les interventions d'entretien extraordinaire nécessitent de compétences spécifiques et doivent obligatoirement être effectuées par le fabricant, qui décline toute responsabilité en cas contraire.
- Toute intervention nécessitant du démontage de parties mécaniques, de dispositifs de protection, de dispositifs de sécurité, ou bien de l'accès à l'installation électrique et aux cartes électroniques doit être exclusivement effectuée par le fabricant.

5.5 Anomalies de fonctionnement possibles

Cette section contient quelques solutions pour les problèmes pouvant surgir pendant l'utilisation de l'appareil.

ANOMALIE	Cause	Solution possible
L'appareil ne chauffe pas même si le commutateur et la LED sont actifs	Thermostat ou élément chauffant endommagé	- Contacter le revendeur agréé
La température souhaitée n'est pas atteinte		- Contacter le revendeur agréé
Led non actif	Led endommagé	- Contacter le revendeur agréé
La LED est active mais le four ne chauffe pas	Résistance et/ou thermostat endommagé	- Contacter le revendeur agréé
	Réglage incorrect du régulateur de température	- Vérifier le régulateur de température
Le four chauffe très lentement	La surface sur laquelle le four est installé n'est pas propre	- Nettoyer la surface
	Résistance endommagée	- Contacter le revendeur agréé
Les aliments sont trop cuits ou brûlés	Panne d'air ou de thermostat	- Contacter le revendeur agréé

PIÈCES JOINTES

5.6 Élimination

Tout comme pour les opérations de mise en service et d'entretien, à la fin de la vie de l'appareil, les opérations d'élimination doivent être effectuées par un personnel qualifié.

Ce produit est composé de différents types de matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être éliminés. S'informer sur les systèmes de recyclage ou élimination prévus par les réglementations en vigueur sur le territoire d'utilisation pour cette catégorie de produit.



ATTENTION DANGER

- Certaines parties du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui, si dispersées dans la nature, pourraient provoquer des effets nuisibles sur l'environnement et sur la santé humaine.
- Les réglementations en vigueur au niveau local peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination abusive de ce produit.



AVERTISSEMENT

Comme indiqué par le symbole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit dans les déchets ménagers. Effectuer par conséquent une « collecte sélective » pour l'élimination, selon les méthodes prévues par les réglementations en vigueur sur le territoire, ou bien amener le produit auprès du revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent.



6 Pièces jointes

La documentation suivante est fournie avec l'appareil :

- Instructions pour l'utilisation et l'entretien
- Déclarations de conformité
- Tout autre document pour l'utilisation en toute sécurité de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Toute la documentation fournie avec l'appareil devra être lue et conservée avec soin.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

BEDEUTUNG DER SYMBOLE

Bedeutung der Warn- und Gefahrensymbole in der Anleitung

In der Anleitung werden die folgenden Symbole verwendet, die jeweils eine bestimmte Bedeutung haben.



WARNUNG

Kennzeichnet besonders wichtige und heikle Vorgänge, die bei unsachgemäßer Ausführung Schäden am Gerät und/oder an den darin verwendeten Materialien verursachen können.



VORSICHT: GEFAHR

Kennzeichnet Vorgänge, die bei unsachgemäßer Ausführung zu Unfällen allgemeinen Ursprungs führen können oder Funktionsstörungen oder Schäden am Gerät und/oder den darin verwendeten Materialien verursachen können; sie erfordern daher besondere Aufmerksamkeit und eine angemessene Vorbereitung.



VORSICHT: GEFAHR DURCH STROM

Kennzeichnet Vorgänge, die bei unsachgemäßer Ausführung zu Unfällen elektrischen Ursprungs führen können oder Funktionsstörungen oder Schäden am Gerät und/oder den darin verwendeten Materialien verursachen können; sie erfordern daher besondere Aufmerksamkeit und eine angemessene Vorbereitung.



ES IST VERBOTEN,

Kennzeichnet Vorgänge, die NICHT ausgeführt werden DÜRFEN.

Konformität

Das Gerät entspricht den für sein ordnungsgemäßes Inverkehrbringen erforderlichen Richtlinien. Die vollständigen Texte der Konformitätserklärungen sind in der dem Gerät beiliegenden Dokumentation enthalten.

INHALTSVERZEICHNIS

Inhaltsverzeichnis

1	SICHERHEIT	4
1.1	Wichtige Sicherheitsinformationen	4
1.1.1	Allgemeine Hinweise	4
1.1.2	Verbote	6
1.2	Am Gerät befindliche Symbole	7
2	Vorstellung des Geräts	8
2.1	Kennzeichnung	8
2.2	Arbeitsumgebung	8
2.3	Technische Daten und Abmessungen	9
2.4	Beschreibung	9
3	Verwendung des Geräts	9
3.1	Lieferung des Produkts	9
3.2	Transport und Handhabung	10
3.3	Erstinbetriebnahme	10
3.4	Installation	11
3.5	Vorreinigung	11
3.6	Anschluss an das Stromnetz	12
3.7	Beschreibung der Bedienelemente	12
4	Anwendung	13
4.1	Einstellen des Timers	13
4.2	Einstellung der Temperatur	13
4.3	Einstellung des Befeuchtungsschalters	14
4.4	Verwendungshinweise	14
5	Reinigung des Geräts	14
5.1	Reinigung nach der Verarbeitung	15
5.2	Längere Inaktivität	15
5.3	Regelmäßige Wartung	15
5.3.1	Wartungsplan für die regelmäßige Wartung	16
5.4	Außerordentliche Wartung	16
5.5	Mögliche Funktionsstörungen	17
5.6	Entsorgung	17
6	Anlagen	18

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

1 SICHERHEIT

1.1 Wichtige Sicherheitsinformationen

1.1.1 Allgemeine Hinweise



WARNUNG

- Diese Anleitung ist Eigentum des Geräteherstellers und darf nicht vervielfältigt oder an Dritte weitergegeben werden. Alle Rechte sind vorbehalten. Sie ist ein integraler Bestandteil des Produkts; stellen Sie sicher, dass sie immer dem Gerät beigelegt wird, auch wenn das Gerät verkauft/an einen anderen Eigentümer übergeben wird, damit sie vom Benutzer oder von dem zur Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten autorisierten Personal eingesehen werden kann. Fotos und Zeichnungen dienen nur zur Veranschaulichung; der Hersteller kann im Rahmen der ständigen Entwicklung und Aktualisierung des Produkts Änderungen ohne vorherige Ankündigung vornehmen.
- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.
- Das Produkt wird in einem einzigen Verpackungsstück geliefert; überprüfen Sie die Unversehrtheit der Lieferung und wenden Sie sich an den örtlichen Verkaufshändler, falls das Gerät nicht der Bestellung entspricht.
- Melden Sie allfällige Schäden an der Verpackung des Geräts unverzüglich dem Spediteur und dem Lieferanten des Produkts.
- Dieses Gerät ist nicht für die Massenproduktion von Lebensmitteln und den industriellen Einsatz bestimmt.
- Jegliche vertragliche und außervertragliche Haftung des Herstellers für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen, die durch falsche Einstellung und Wartung sowie unsachgemäße Verwendung entstehen, ist ausgeschlossen.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

SICHERHEIT

- Das Gerät ist nicht für die Verwendung an Orten bestimmt, die Gewittern und Unwettern ausgesetzt sind.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, stabile und ebene Unterlage, die leicht gereinigt und desinfiziert werden kann, um das Risiko von Schmutzansammlung und Lebensmittelkontamination zu vermeiden.
- Bei Fragen zum Zustand und/oder zur Funktion des Geräts und der dazugehörigen Teile wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Verkaufshändler, um weitere Informationen zu erhalten.
- Bewahren Sie unbenutzte Werkzeuge abgedeckt und außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen auf.
- Melden Sie nach der Inbetriebnahme des Geräts allfällig festgestellten Störungen oder Fehlfunktionen dem Lieferanten des Produkts.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Beleuchtung des Arbeitsraums. Eine ausreichende Beleuchtung ist wichtig, um geeignete und sichere Arbeitsbedingungen zu gewährleisten.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Unversehrtheit von Netzkabel, Stecker und Steckdose. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch den Hersteller oder den örtlichen Verkaufshändler oder durch das zur Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten autorisierte Personal ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile, um allfällige Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Sollte eine qualifizierte Person eine Störung feststellen oder vermuten, die die sichere Verwendung des Geräts gefährden kann, so muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden und kann erst und ausschließlich nach der Reparatur wieder verwendet werden.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

SICHERHEIT

1.1.2 Verbote



ES IST VERBOTEN,

- Es ist VERBOTEN, Änderungen und/oder Reparaturversuche am Produkt vorzunehmen. Die Vornahme von Änderungen bewirkt die Ungültigkeit der Konformitätserklärung des Geräts. Für Schäden durch unsachgemäße Verwendung haftet allein der Benutzer. Alle Reparaturarbeiten müssen von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.
- Es ist VERBOTEN, das Gerät Gewittern und Unwettern auszusetzen.
- Es ist VERBOTEN, die Lüftungsöffnungen des Geräts zu verdecken.
- Es ist VERBOTEN, das Gerät mit nassen oder feuchten Körperteilen und/oder bloßen Füßen zu berühren. Wenn beim Berühren von Metallteilen des Geräts ein Leckstrom feststellbar ist, schalten Sie den Schalter aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.
- Es ist Kindern und Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis VERBOTEN, das Gerät zu bedienen, es sei denn, sie werden von qualifiziertem Personal unterstützt, das für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Es ist Kindern VERBOTEN, mit dem Gerät zu spielen.
- Es ist VERBOTEN, das Verpackungsmaterial in der Umwelt zu entsorgen und es in der Reichweite von Kindern zu lassen, da es eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen kann. Es muss daher gemäß den geltenden Rechtsvorschriften entsorgt werden.
- Es ist VERBOTEN, das Gerät mit beschädigten elektrischen Anschlüssen zu verwenden. Dies könnte zu einem gefährlichen Kurzschluss führen.
- Es ist VERBOTEN, Gegenstände auf das Gerät zu stellen, weder während der Verwendung noch wenn das Gerät stillsteht.
- Es ist VERBOTEN, das Gerät unsachgemäß zu verwenden.
- Es ist VERBOTEN, vor und während der Arbeitsschicht Alkohol oder Medikamente einzunehmen, die Müdigkeit und/oder Schläfrigkeit hervorrufen können.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

SICHERHEIT

- Es ist **VERBOTEN**, das Gerät während des Betriebs mit Gewalt zu bedienen. Bedienen Sie das Gerät immer unter Bedingungen, die für die auszuführenden Arbeiten geeignet sind.
- Es ist **VERBOTEN**, Sicherheitsschilder oder -hinweise am Gerät zu entfernen oder zu beschädigen.
- Es ist **VERBOTEN**, an den elektrischen Kabeln zu ziehen, die aus dem Gerät herauskommen, sie zu trennen oder zu verdrehen, auch wenn das Gerät vom Stromversorgungsnetz getrennt ist.

1.2 Am Gerät befindliche Symbole

Am Gerät sind in den Bereichen, in denen RESTRISIKEN bestehen, Sicherheitspiktogramme angebracht, die auf die bestehende Gefahr hinweisen.

Die Piktogramme und deren Bedeutung sind nachfolgend aufgeführt.



Stromschlaggefahr: weist darauf hin, dass die allgemeine Stromversorgung ausgeschaltet (oder der Netzstecker gezogen) werden muss, bevor das Gerät gereinigt oder gewartet wird.



Verbrennungsgefahr: zeigt an, dass auf die heißen Oberflächen zu achten ist.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

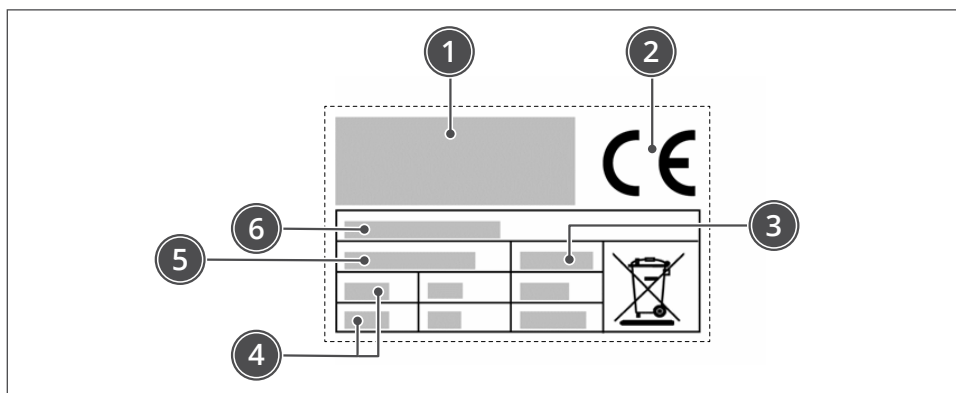
AR

VORSTELLUNG DES GERÄTS

2 Vorstellung des Geräts

2.1 Kennzeichnung

Das Gerät ist mit einem Kennzeichnungsschild versehen, auf dem die Daten des Produkts angegeben sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät mit dem Kennzeichnungsschild versehen, andernfalls informieren Sie sofort den Hersteller und/oder Händler. Geräte ohne Kennzeichnungsschild dürfen nicht verwendet werden, da dies zum Verlust der Haftung des Herstellers führt.



- 1 Kennzeichnung des Herstellers
- 2 CE-Konformitätskennzeichnung
- 3 Baujahr
- 4 Technische Daten
- 5 Seriennummer
- 6 Gerätemodell



WARNUNG

Produkte ohne Kennzeichnungsschild gelten als anonym und potenziell gefährlich.

2.2 Arbeitsumgebung



VORSICHT: GEFAHR

Die Aufstellung darf nur in Umgebungen mit nicht explosionsfähiger Atmosphäre erfolgen.

Das Gerät kann in Räumen mit den folgenden Umgebungsbedingungen betrieben werden:

- Umgebungstemperatur: von +4°C bis + 40°C
- Luftfeuchtigkeit: max. 90%
- Beleuchtung: der Raum muss ausreichend beleuchtet sein (nehmen Sie Bezug auf

VERWENDUNG DES GERÄTS

die einschlägigen technischen Normen des Verwendungslandes)

- Einsatzhöhe: maximal 2000 m.ü.d.M. (für die Verwendung über dieser Höhe fragen Sie den Hersteller).

2.3 Technische Daten und Abmessungen

Beschreibung	H7530	M/E
Leistung	2,9	kW
Temperatur	50-250	°C
Anzahl der Bleche	3	
Stromversorgung	220-240 V 1 Ph 50/60 Hz	
Abmessungen Gerät	675x600x502	mm
Nettogewicht	29	kg
Installationstyp	Aufstellung auf Arbeitsfläche	

2.4 Beschreibung

Umluftofen mit Befeuchter.

Es handelt sich um ein Gerät für die professionelle Anwendung, das für eine Aufstellung in Gewerberäumen (Cafés, Pizzerias, Restaurants, etc.) gedacht ist. Für seine Verwendung ist keine besondere Ausbildung erforderlich, allerdings sind spezifische Fähigkeiten und Fachkenntnisse im Gastronomiebereich gefragt.



WARNUNG

Jede andere als die vom Hersteller angegebene Verwendung gilt als **UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG**.

Alle Komponenten des Geräts, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind aus geeigneten Materialien gefertigt.

3 Verwendung des Geräts

3.1 Lieferung des Produkts

Das Gerät wird in einem einzigen Verpackungstück geliefert, das durch eine Kartonverpackung geschützt und mit stoßfestem Material stabilisiert ist, um ihre Unversehrtheit zu gewährleisten.

Je nach der Beschaffenheit des Geräts und zur Erleichterung der Handhabung kann die Verpackung auf einer Palette befestigt werden.



WARNUNG

Überprüfen Sie nach Erhalt des Geräts die Unversehrtheit aller Komponenten. Sollten Teile beschädigt sein oder fehlen, wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler, um das weitere Vorgehen zu besprechen.

Zusammen mit dem Gerät wird auch die in Kapitel "6 Anlagen" *auf Seite 18* genannte Anleitung und Dokumentation geliefert.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

VERWENDUNG DES GERÄTS



WARNUNG

Sämtliche zusammen mit dem Gerät gelieferte Dokumentation muss sorgfältig gelesen und aufbewahrt werden.

3.2 Transport und Handhabung



VORSICHT: GEFAHR

- Der Transport des Geräts muss immer von fachlich qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Beim Transport soll darauf geachtet werden, dass die Teile des Geräts nicht durch Stöße oder Belastungen aufgrund von unzulässigen Hebemethoden beschädigt werden.
- Schäden am Gerät, die während des Transports und der Handhabung entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
- Reparaturarbeiten oder der Austausch von beschädigten Teilen liegen in der Verantwortung des Kunden und dürfen nur durch vom Hersteller autorisiertes Personal und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden.
- Die Handhabung des verpackten Produkts muss entsprechend seiner Beschaffenheit (Gewicht, Abmessungen usw.) erfolgen. Wenn die Abmessungen und das Gewicht gering sind, kann die Handhabung manuell erfolgen; andernfalls muss eine Hebevorrichtung mit ausreichender Kapazität verwendet werden.
- Führen Sie manuelle Hebevorgänge unter Einsatz von mindestens zwei Personen aus.

Nach dem Auspacken erfolgt die sichere Handhabung des Geräts unter Befolgung der Anweisungen (Be- und Entladen), die direkt auf der Verpackung aufgeführt sind.

3.3 Erstinbetriebnahme



WARNUNG

- Die Erstinbetriebnahme muss von erfahrenem und autorisiertem Personal durchgeführt werden. Das Personal muss zunächst sicherstellen, dass das Stromversorgungsnetz den geltenden einschlägigen Gesetzen, Normen und Spezifikationen des Verwendungslandes entspricht. Es muss außerdem sichergestellt werden, dass die elektrische Anlage einwandfrei geerdet ist und dass die Netzspannung und -frequenz den Angaben auf dem Kennzeichnungsschild entsprechen.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

VERWENDUNG DES GERÄTS

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, stellen Sie sicher, dass der gewählte Bereich die in Abschnitt "2.2 Arbeitsumgebung" *auf Seite 8* angegebenen Eigenschaften besitzt.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen setzt den Benutzer dem Risiko eines Geräteausfalls und Unfällen durch direkten oder indirekten Kontakt aus.



VORSICHT: GEFAHR DURCH STROM

- Schäden an Sachen, Tieren und Personen durch das Fehlen eines Erdungsanschlusses werden nicht von der Garantie abgedeckt und die Verantwortung hierfür liegt ausschließlich beim Bediener, der es ausgelassen hat, sich über das Vorhandensein eines Erdungsanschlusses und eines fachgerecht installierten und kalibrierten Fehlerstromschutzschalters zu vergewissern.
- Wenn ein Adapter für den Netzstecker verwendet wird, muss sichergestellt werden, dass dessen elektrische Eigenschaften nicht schlechter sind als die des Geräts.
- Verwenden Sie keinesfalls Mehrfachsteckdosen.

3.4 Installation

Der Ofen darf nicht in der Nähe von brennbaren Materialien (Holz, Kunststoff, Gas usw.) installiert werden.

Vermeiden Sie den Kontakt von brennbaren Gegenständen mit heißen Ofenoberflächen. Immer die Sicherheitsbedingungen bezüglich der Brandgefahr sicherstellen. Halten Sie einen freien Raum um den Ofen von mindestens 50 cm.

Der Einbauort des Ofens muss:

- trocken
- in sicherer Entfernung von Wasserquellen
- bei ausreichender Belüftung und Beleuchtung

Nach dem Anstellen des Ofens die Wasserquelle und den hinteren Teil mit einem 4-stufigen Wasserschlauch verbinden.

3.5 Vorreinigung

Führen Sie vor der Verwendung des Geräts eine Vorreinigung und Desinfektion durch.



VORSICHT: GEFAHR DURCH STROM

Stellen Sie vor jeder Reinigungsarbeit sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

VERWENDUNG DES GERÄTS

Führen Sie vor dem ersten Gebrauch des Ofens folgende Schritte aus:

- 1 Backblech und Innenwände (falls nötig) mit einem feuchten Tuch reinigen
- 2 Backblech in den Ofen einsetzen und Tür schließen
- 3 Stellen Sie die Temperatur auf maximal und den Timer-Regler auf 5 Minuten
Beim ersten Gebrauch kann der Ofen weißen Rauch und schlechten Geruch durch das Erhitzen des Öls abgeben; die innere Zirkulation beibehalten.
- 4 Wenn der Timer auf Null geht, schalten Sie den Ofen aus und ziehen Sie das Netzkabel ab
- 5 Nach dem Abkühlen können Sie die

3.6 Anschluss an das Stromnetz



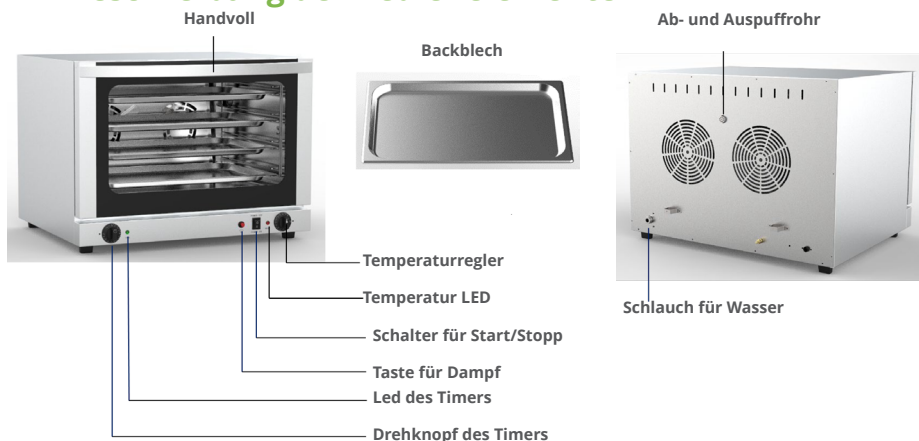
VORSICHT: GEFAHR DURCH STROM

Der elektrische Anschluss des Geräts an das Stromnetz und seine Vorprüfung dürfen nur von einem Fachinstallateur mit entsprechender Ausrüstung und Ausbildung durchgeführt werden.

Die korrekte Funktionsfähigkeit der Erdungsanlage der Betriebsstätte überprüfen und kontrollieren, ob die Netzspannung (Volt) und Frequenz (Hz) mit den Gerätedaten übereinstimmen (siehe Typenschild und Schaltplan). Das Gerät wird mit einem Stromkabel geliefert, an das ein mehrpoliger Stecker angeschlossen werden muss. Der Stecker ist mit einem wandmontierten Fehlerstromschutzschalter zu verbinden.

Das Gerät muss mit einem potentialäquivalenten System verbunden sein. Das Verbindungskabel muss einen Mindestquerschnitt von 10 mm haben.

3.7 Beschreibung der Bedienelemente



ANWENDUNG

4 Anwendung

Die maximal erreichbare Temperatur ist auf 250°C eingestellt.

- 1 Schalten Sie den Start/Stop-Schalter ein.
- 2 Stellen Sie die gewünschte Temperatur und Bearbeitungszeit ein (siehe Absatz 4.2 und 4.1).



WARNUNG

Der Thermostat wird eine konstante Temperatur halten, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist

- 3 Zum Ausschalten des Ofens den Start/Stop-Schalter ausschalten.



WARNUNG

Der Bediener sollte den Ofen immer überwachen, wenn er in Betrieb ist.

Einige Oberflächen können während des Betriebs heiß werden, seien Sie vorsichtig.

Lassen Sie während des Gebrauchs nichts auf das Heizelement.

Ziehen Sie das Backblech aus dem Ofen, wenn der Ofen in Betrieb ist, mit geeigneten Handschuhen an, um einen Sonnenbrand zu vermeiden.

4.1 Einstellen des Timers

Wenn der Timer auf "OFF" gesetzt ist, läuft der Ofen nicht.

Hinweis: Wenn die gewünschte Bearbeitungszeit weniger als 20 Minuten beträgt, muss der Timer auf mehr als 20 Minuten eingestellt und anschließend auf die gewünschte Zeit eingestellt werden.

Der Ofen erwärmt sich auf die eingestellte Temperatur (siehe "Temperatureinstellung") und die LED leuchtet.

Wenn der Timer auf Null geht, ertönt ein akustisches Signal und der Ofen hört auf zu arbeiten.

4.2 Einstellung der Temperatur

Verwenden Sie den Temperaturregler, um die gewünschte Verarbeitungstemperatur (50-250°C) einzustellen.

Die Temperatur-LED leuchtet.

Wenn der Ofen die eingestellte Temperatur erreicht, erlischt die LED.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

REINIGUNG DES GERÄTS

4.3 Einstellung des Befeuchtungsschalters

Verwenden Sie einen Schlauch mit einem 1 /2 "-Stecker, um den Ofen mit dem Wasserhahn zu verbinden.

Der Dampfschalter ist ein Auto-Reset-Schalter. Drücken Sie den Schalter, um den Ofen während des Betriebs zu befeuchten. Drücken Sie den Schalter, um die Befeuchtung auszuschalten.

Kontrollieren Sie regelmäßig das Garen der Lebensmittel und stellen Sie die Zeit und Temperatur ein, um den gewünschten Gareffekt zu erzielen.

4.4 Verwendungshinweise



ACHTUNG

Bevor Sie das Grillgut in die Pfanne geben, tragen Sie eine Schicht Speiseöl auf, damit es nach dem Backen nicht festklebt.

Achten Sie beim Öffnen des Glases auf den Austritt von heißer Luft aus dem inneren Hohlraum.

Achten Sie beim Schliessen des Glases darauf, die Tür nicht mit den Händen zu berühren, um Sonnenbrand zu vermeiden.

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzt haben, entfernen Sie vor dem Gebrauch Staub oder Feuchtigkeit.

Nähern Sie sich der Dampfentlüftungsöffnung nicht, wenn das Gerät in Betrieb ist, um einen Sonnenbrand zu vermeiden.

IT

EN

5 Reinigung des Geräts



VORSICHT: GEFAHR DURCH STROM

Stellen Sie vor jeder Reinigungsarbeit sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.

FR

DE



WARNUNG

- Alle Reinigungsarbeiten müssen von qualifiziertem Personal nach Lesen dieser Anleitung und Einweisung in die Bedienung des Geräts durchgeführt werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung ausschließlich geeignete Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel, die ätzend oder entflammbar sind oder gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten. Verwenden Sie keine Stoffen, die zum Reinigen und Polieren von Silber oder Messing verwendet werden, oder andere nicht zugelassene Produkte.

ES

PT

RU

AR

REINIGUNG DES GERÄTS

- Waschen Sie das Gerät nicht mit einem Druck-, Sprüh- oder Tauchreiniger.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Dampfreiniger.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Schwämme, Scheuerschwämme oder Werkzeuge, mit denen zuvor Metalle oder Metalllegierungen gereinigt wurden.
- Die Häufigkeit der Reinigung richtet sich nach der Umgebung, in der das Gerät verwendet wird, und nach der Art der zu verarbeitenden Lebensmittel.
- Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.

5.1 Reinigung nach der Verarbeitung

Nach jedem Gebrauch reinigen.

Die Außenflächen des Geräts können mit einem weichen, feuchten Tuch oder einem Schwamm gereinigt werden.

Reinigen Sie auch die Arbeitsfläche und alle umliegenden Bereiche gründlich.

5.2 Längere Inaktivität

Beachten Sie die folgenden Hinweise, wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht zu verwenden:

- trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung
- führen Sie eine allgemeine Reinigung des Geräts durch
- decken Sie das Gerät mit einem Tuch ab, um es vor Staub und Schmutz zu schützen.

5.3 Regelmäßige Wartung

Eine regelmäßige Wartung ist unerlässlich, um die Leistung des Geräts auf Dauer zu erhalten und einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.



VORSICHT: GEFAHR DURCH STROM

Stellen Sie vor jeder Wartungsarbeit sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.

Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es warten lassen.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

REINIGUNG DES GERÄTS

5.3.1 Wartungsplan für die regelmäßige Wartung

Beschreibung	Prüfung	Häufigkeit	Handlung
Überprüfung des Arbeitsbereichs	Sichtprüfung	Täglich	- Befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung des Geräts und des Arbeitsbereichs.
Reinigung des Geräts	Sichtprüfung	Täglich	
Überprüfung der Sicherheitsvorrichtungen	Sichtprüfung	Täglich, vor der Verwendung	- Führen Sie eine Sichtprüfung durch, um die Unversehrtheit der Sicherheits- und Schutzvorrichtungen zu überprüfen.
Überprüfung der Unversehrtheit der Sicherheitsschilder und Piktogramme	Sichtprüfung	Wöchentlich	- Führen Sie eine Sichtprüfung durch, um die Unversehrtheit der Sicherheitsschilder und Piktogramme zu überprüfen. Wenn sie unleserlich oder abgetrennt sind, fordern Sie beim Hersteller eine Kopie an.



VORSICHT: GEFAHR

Bei Fehlfunktion, Beschädigung oder Ausfall von Sicherheitsvorrichtungen muss das Gerät sofort von der Stromversorgung getrennt werden. Verwenden Sie in einem solchen Fall das Gerät nicht und wenden Sie sich an den Hersteller.

5.4 Außerordentliche Wartung



VORSICHT: GEFAHR

- Außergewöhnliche Wartungsarbeiten erfordern spezifische Fachkompetenzen und müssen vom Hersteller durchgeführt werden. Der Hersteller lehnt im Falle der Nichteinhaltung dieser Anweisung jede Haftung ab.
- Alle Arbeiten, die den Ausbau von mechanischen Teilen, Schutzvorrichtungen, Sicherheitsvorrichtungen oder den Zugang zur elektrischen Anlage und zu den Elektronikarten erfordern, dürfen ausschließlich vom Hersteller durchgeführt werden.

REINIGUNG DES GERÄTS

5.5 Mögliche Funktionsstörungen

Dieser Abschnitt enthält Lösungen für Probleme, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.

Störung	Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät erwärmt sich nicht, obwohl Schalter und LED aktiv sind	Thermostat oder Heizelement beschädigt	- Den autorisierten Händler kontaktieren
Die gewünschte Temperatur wird nicht erreicht		- Den autorisierten Händler kontaktieren
Led nicht aktiv	Led beschädigt	- Den autorisierten Händler kontaktieren
Die LED ist aktiv, aber der Ofen heizt nicht	Widerstand und/oder Thermostat beschädigt	- Den autorisierten Händler kontaktieren
	Falsche Einstellung des Temperaturreglers	- Kontrolle des Temperaturreglers
Der Ofen erwärmt sich sehr langsam	Die Oberfläche des Ofens ist nicht sauber	- Reinigen der Oberfläche
	Beschädigter Widerstand	- Den autorisierten Händler kontaktieren
Die Lebensmittel sind überkocht oder verbrannt	Luft- oder Thermostausfall	- Den autorisierten Händler kontaktieren

5.6 Entsorgung

Wie die Inbetriebnahme und die Wartung muss auch die Zerlegung am Ende der Lebensdauer des Geräts von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Arten von Materialien: einige können recycelt werden, andere müssen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungsverfahren gemäß den in Ihrem Land für diese Produktkategorie geltenden Vorschriften.



VORSICHT: GEFAHR

- Einige Teile des Produkts können umweltschädliche oder gefährliche Stoffen enthalten, die bei Entsorgung in der Umwelt schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben können.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

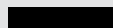
ANLAGEN

- Die unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts kann hohe Strafen nach sich ziehen, die in den örtlich geltenden Vorschriften festgelegt sind.



WARNUNG

Wie durch das nebenstehende Symbol angezeigt, ist es verboten, dieses Produkt im Hausmüll zu entsorgen. Trennen Sie zur Entsorgung des Produkts die Materialien, aus denen es besteht, gemäß den in Ihrem Land geltenden Vorschriften oder geben Sie das Produkt beim Kauf eines neuen gleichwertigen Produkts an den Verkäufer zurück.



6 Anlagen

Dem Gerät wird die folgende Dokumentation beigelegt:

- Verwendungs- und Wartungshinweise
- Konformitätserklärungen
- Eventuelle weitere Dokumente für die sichere Bedienung des Geräts.



WARNUNG

Sämtliche zusammen mit dem Gerät gelieferte Dokumentation muss sorgfältig gelesen und aufbewahrt werden.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

LECTURA DE LOS SÍMBOLOS

Significado de los símbolos de advertencia y peligro empleados en el manual

En el manual se utilizan los siguientes símbolos, a cada uno de los cuales se atribuye un significado particular.



ADVERTENCIA

Para indicar operaciones especialmente importantes y delicadas que, de no realizarse correctamente, podrían provocar daños al aparato y/o a los materiales utilizados por él.



ATENCIÓN, PELIGRO

Para indicar operaciones que, de no realizarse correctamente, pueden provocar accidentes de origen genérico o producir fallos de funcionamiento o daños al aparato y/o a los materiales utilizados por él; por lo tanto, requieren especial atención y una adecuada preparación.



ATENCIÓN, PELIGRO ELÉCTRICO

Para indicar operaciones que, de no realizarse correctamente, pueden provocar accidentes de origen eléctrico o producir fallos de funcionamiento o daños al aparato y/o a los materiales utilizados por él; por lo tanto, requieren especial atención y una adecuada preparación.



ESTÁ PROHIBIDO

Para indicar operaciones que NO DEBEN realizarse.

Conformidad

El aparato es conforme a las directivas necesarias para su correcta comercialización. Los textos completos de las declaraciones se adjuntan a la documentación incluida con el aparato.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

ÍNDICE

Índice

1	SEGURIDAD	4
1.1	Información importante para la seguridad	4
1.1.1	Advertencias generales	4
1.1.2	Prohibiciones	6
1.2	Símbolos ubicados en el aparato	7
2	Presentación del aparato	7
2.1	Identificación	7
2.2	Entorno de trabajo	8
2.3	Datos técnicos y dimensionales	8
2.4	Descripción	8
3	Uso del aparato	9
3.1	Recepción del producto	9
3.2	Transporte y manipulación	9
3.3	Primera puesta en servicio	10
3.4	Instalación	11
3.5	Limpieza preliminar	11
3.6	Conexión eléctrica	11
3.7	Descripción de los mandos	12
4	Modo de uso	12
4.1	Configuración del temporizador	13
4.2	Ajuste de la temperatura	13
4.3	Ajuste del interruptor de humectación	13
4.4	Consejos de uso	13
5	Limpieza del aparato	14
5.1	Limpieza al final del trabajo	14
5.2	Largas temporadas de inactividad	14
5.3	Mantenimiento programado	15
5.3.1	Tabla de mantenimiento programado	15
5.4	Mantenimiento extraordinario	16
5.5	Posibles fallos de funcionamiento	16
5.6	Eliminación	17
6	Anexos	17

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

1 SEGURIDAD

1.1 Información importante para la seguridad

1.1.1 Advertencias generales



ADVERTENCIAS

- Este manual es propiedad del fabricante del aparato y se prohíbe su reproducción o la cesión a terceros de los contenidos de este documento. Todos los derechos reservados. Este documento forma parte integrante del producto; asegúrese de que acompañe siempre al aparato, incluso en caso de venta/transferencia a otro propietario, para que lo pueda consultar el usuario o el personal autorizado para las operaciones de mantenimiento y reparación. Las fotografías e ilustraciones se ofrecen a título de ejemplo; el fabricante, que adopta una política de constante desarrollo y actualización del producto, podrá efectuar modificaciones sin previo aviso.
- Lea atentamente este manual antes de utilizar el aparato para garantizar su funcionamiento seguro.
- El producto se entrega en un único bulto; asegúrese de que el material suministrado esté en perfecto estado y, si no se corresponde con el pedido, diríjase al distribuidor local que ha vendido el aparato.
- Si el embalaje del aparato presenta daños, comuníquelo inmediatamente el problema al transportista y al proveedor del producto.
- Este aparato no está diseñado para la producción masiva de alimentos ni para uso industrial.
- Queda excluida toda responsabilidad contractual y extracontractual del fabricante por daños provocados a personas, animales o cosas por errores de ajuste o de mantenimiento o por usos indebidos.
- El aparato no está destinado a ser utilizado en lugares expuestos a la intemperie.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

SEGURIDAD

- Para utilizar correctamente el aparato, apóyelo de forma estable sobre un plano de apoyo resistente, estable, nivelado y cuya superficie sea fácil de limpiar y desinfectar, para prevenir el riesgo de acumulación de suciedad y de contaminación de los productos alimentarios.
- En caso de dudas acerca de las condiciones y/o el funcionamiento del aparato y los componentes relacionados, se ruega ponerse en contacto con el distribuidor local para recibir más información.
- Guarde en un lugar protegido las herramientas que no se utilicen, lejos del alcance de los niños y de personas no autorizadas para el uso.
- Una vez realizada la puesta en servicio del aparato, comunique al proveedor del producto las anomalías o fallos de funcionamiento observados, de haberlos.
- Prepare una iluminación adecuada en el lugar de trabajo. Una iluminación correcta es importante para garantizar condiciones de seguridad y trabajo satisfactorias.
- Compruebe periódicamente que el cable de alimentación, el enchufe y la toma de corriente correspondiente estén en perfecto estado. Si el cable de alimentación está dañado, podrá ser sustituido únicamente por el fabricante o por el distribuidor local que ha vendido el aparato, o bien por el personal autorizado para las operaciones de mantenimiento y reparación.
- Utilice solo recambios originales o aprobados por el fabricante, para evitar posibles daños al producto.
- Si una persona cualificada constata o sospechase la existencia de una avería que pudiera comprometer el uso seguro del aparato, deberá desactivarse inmediatamente y solo será posible utilizarlo después de la reparación.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

1.1.2 Prohibiciones



ESTÁ PROHIBIDO

- Está PROHIBIDO efectuar modificaciones y/o intentos de reparación del producto. La realización de modificaciones invalida la Declaración de conformidad del aparato. El usuario será el único responsable de los daños que se deriven de un uso indebido. Cualquier reparación deberá ser efectuada por un técnico cualificado.
- Está PROHIBIDO dejar el aparato expuesto a la intemperie.
- Está PROHIBIDO obstruir las aberturas de ventilación del aparato.
- Está PROHIBIDO tocar el aparato con partes del cuerpo mojadas, húmedas y/o con los pies descalzos. Si se observase una fuga de corriente detectable al contacto con partes metálicas del aparato, apague el interruptor, desconecte el enchufe de la toma de alimentación eléctrica y póngase en contacto con un distribuidor autorizado.
- Está PROHIBIDO el uso del aparato por parte de niños y personas que tengan menguadas sus facultades o carezcan de experiencia y conocimientos específicos, a no ser que reciban asistencia de personal cualificado y responsable de su seguridad.
- Está PROHIBIDO que los niños jueguen con el aparato.
- Está PROHIBIDO liberar al medio ambiente y dejar al alcance de los niños el material del embalaje, porque puede constituir una fuente potencial de peligro. Por lo tanto, debe eliminarse de acuerdo con lo establecido por la legislación vigente.
- Está PROHIBIDO utilizar el aparato con las conexiones eléctricas dañadas. Esto podría provocar un cortocircuito eléctrico peligroso.
- Está PROHIBIDO apoyar cualquier objeto sobre el aparato, ya sea durante el uso como cuando esté en reposo.
- Está PROHIBIDO utilizar el aparato de forma indebida.
- Está PROHIBIDO ingerir bebidas alcohólicas o medicamentos que puedan inducir fatiga y/o somnolencia antes y durante los turnos de trabajo.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

PRESENTACIÓN DEL APARATO

- Está PROHIBIDO forzar el aparato durante el funcionamiento. Utilícelo siempre en condiciones idóneas para el trabajo previsto.
- Está PROHIBIDO retirar o dañar cualquier placa o señal de seguridad colocada en el aparato.
- Está PROHIBIDO tirar, arrancar y retorcer los cables eléctricos que salen del aparato, aunque esté desconectado de la red de alimentación eléctrica.

1.2 Símbolos ubicados en el aparato

En las zonas del equipo en las que existen RIESGOS RESIDUALES, hay pictogramas de seguridad que informan sobre el riesgo presente.

A continuación se indican los pictogramas y su significado.



Peligro de descarga eléctrica: indica que debe desconectarse la alimentación general (o desenchufarse la toma de corriente) antes de limpiar y reparar el aparato.

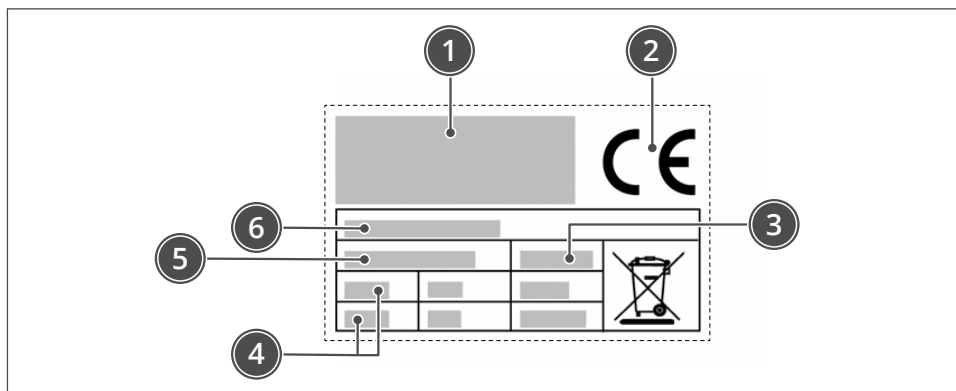


Peligro de quemaduras: señala que es necesario prestar atención a las superficies calientes.

2 Presentación del aparato

2.1 Identificación

El aparato está provisto de una placa de datos que indica la información del producto. Asegúrese de que el aparato la lleve y, de no ser así, avise inmediatamente al fabricante y/o distribuidor. Los aparatos desprovistos de placa de datos no deben utilizarse, pues de lo contrario el fabricante quedará exento de toda responsabilidad.



IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

PRESENTACIÓN DEL APARATO

- 1 Identificación del fabricante
- 2 Marcado CE de conformidad
- 3 Año de fabricación
- 4 Datos técnicos
- 5 Número de serie
- 6 Modelo del equipo



ADVERTENCIA

Los productos desprovistos de placa de datos deberán considerarse anónimos y potencialmente peligrosos.

2.2 Entorno de trabajo



ATENCIÓN, PELIGRO

La instalación debe realizarse en ambientes con atmósfera no explosiva

El aparato puede funcionar en locales en los que se den las siguientes condiciones ambientales:

- temperatura ambiente: de +4 °C a + 40 °C
- humedad: máx. 90 %
- iluminación: el local debe estar adecuadamente iluminado (consulte las normas técnicas aplicables en el país de uso)
- altitud: como máximo 2000 m.s.n.m. (para usos por encima de esta altitud consulte con el fabricante).

2.3 Datos técnicos y dimensionales

Descripción	H7530	U/M
Potencia	2,9	kW
Temperatura	50-250	°C
Número de bandejas	3	
Alimentación eléctrica	220-240 V 1 Ph 50/60 Hz	
Dimensiones del aparato	675x600x502	mm
Peso neto	29	kg
Tipo de instalación	Instalación en banco	

2.4 Descripción

Horno de convección ventilado con humidificador.

El aparato es de tipo profesional y debe instalarse en ambientes de tipo comercial (bares, pizzerías, restaurantes, etc.). Para su uso no se requiere una formación especial; sin embargo, son necesarias capacidades y competencias específicas en el sector de la restauración

USO DEL APARATO



ADVERTENCIA

Cualquier uso distinto del indicado por el fabricante deberá considerarse un USO INDEBIDO.

Todos los componentes del equipo que entran en contacto con el producto alimentario están fabricados con materiales idóneos.

3 Uso del aparato

3.1 Recepción del producto

El aparato se entrega en un único bulto, protegido por un embalaje de cartón y debidamente estabilizado con material antigolpes para garantizar su perfecto estado.

Dependiendo de las características del equipo y para facilitar su manipulación, el embalaje puede estar paletizado.



ADVERTENCIA

Al recibir el aparato, compruebe que todos los componentes estén en perfecto estado. En caso de daños o ausencia de alguna parte, póngase en contacto con el distribuidor local para acordar los procedimientos oportunos.

Junto con el aparato se entregan también las instrucciones y la documentación que se resume en el capítulo "6 Anexos" *en la página 17*.



ADVERTENCIA

Toda la documentación entregada con el aparato deberá leerse y conservarse cuidadosamente.

3.2 Transporte y manipulación



ATENCIÓN, PELIGRO

- El transporte del equipo debe ser efectuado siempre por personal profesionalmente cualificado, adoptando precauciones para evitar cualquier daño a sus componentes debido a golpes o esfuerzos provocados por procedimientos de elevación no admitidos.
- La garantía no cubre los daños ocasionados al aparato durante el transporte y la manipulación.
- La reparación o sustitución de componentes dañados corren de la cuenta del cliente y deberán ser efectuadas por personal autorizado por el fabricante, utilizando solo recambios originales.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

USO DEL APARATO

- La manipulación del producto embalado debe efectuarse de acuerdo con sus características (peso, dimensiones, etc.). Si las dimensiones y el peso son reducidos, la manipulación puede llevarse a cabo manualmente; en caso contrario, utilice un dispositivo de elevación de capacidad adecuada.
- Para las operaciones de elevación manual se necesitan dos personas como mínimo.

Una vez retirado el embalaje, la manipulación segura del aparato se realiza siguiendo las indicaciones (carga y descarga) que figuran en el propio embalaje.

3.3 Primera puesta en servicio



ADVERTENCIAS

- La primera puesta en servicio debe ser efectuada por personal experto y autorizado, que debe verificar previamente que la línea de alimentación eléctrica cumpla la legislación vigente en la materia, las normas y las especificaciones vigentes en el país de uso. Deberá verificarse asimismo la perfecta eficacia de la puesta a tierra de la instalación eléctrica y comprobarse que la tensión de línea y la frecuencia coincidan con los valores indicados en la placa de datos.
- Antes de poner en servicio el aparato, asegúrese de que la zona elegida presente las características indicadas en el apartado “2.2 Entorno de trabajo” *en la página 8*.
- El incumplimiento de estas instrucciones expone al usuario a riesgos de avería del aparato y accidentes debidos a contactos directos o indirectos.



ATENCIÓN, PELIGRO ELÉCTRICO

- Los daños ocasionados a personas, animales y cosas por la ausencia de una toma de tierra no están cubiertos por la garantía, y la responsabilidad recae íntegramente en el operador que no ha verificado la presencia de la puesta a tierra y de un interruptor diferencial de seguridad correctamente instalado y calibrado.
- Si se utiliza un adaptador para la toma de corriente, se ha de comprobar que sus características eléctricas no sean inferiores a las del aparato.
- No utilice tomas múltiples bajo ningún concepto.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

USO DEL APARATO

3.4 Instalación

El horno no debe instalarse cerca de materiales inflamables (madera, plástico, gases, etc.).

Evite el contacto de objetos inflamables con las superficies calientes del horno. Garantizar siempre las condiciones de seguridad en relación con el riesgo de incendio. Mantener un espacio libre alrededor del horno de al menos 50 cm.

El lugar donde está instalado el horno debe ser:

- seco
- a una distancia segura de las fuentes de agua
- con una ventilación e iluminación adecuadas

Una vez colocado el horno, conecte la fuente de agua y la parte posterior con un tubo de agua de 4 grifos.

3.5 Limpieza preliminar

Antes de utilizar el aparato, lleve a cabo una limpieza y desinfección preliminares.



ATENCIÓN, PELIGRO ELÉCTRICO

Antes de comenzar cualquier operación de limpieza, asegúrese siempre de que el aparato esté desconectado de la alimentación eléctrica.

Antes de utilizar el horno por primera vez, realice los siguientes pasos:

- 1 Limpie la bandeja y las paredes interiores del horno (si es necesario) con un paño húmedo
- 2 Inserte la bandeja en el horno y cierre la puerta
- 3 Ajuste la temperatura al máximo y el dial del temporizador a 5 minutos

Durante el primer uso, el horno puede emitir humo blanco y mal olor debido al calentamiento del aceite; mantener la circulación interna.

- 4 Cuando el temporizador llegue a cero, apague el horno y desconecte el cable de alimentación
- 5 Una vez enfriado se puede utilizar

3.6 Conexión eléctrica



ATENCIÓN, PELIGRO ELÉCTRICO

La conexión eléctrica de la máquina a la red de alimentación y su correspondiente prueba preliminar deberán ser efectuadas únicamente por un instalador especializado que posea el equipamiento y la formación idóneos.

Asegúrese de que la instalación de puesta a tierra del inmueble sea plenamente eficaz. Compruebe que la tensión de línea (voltios) y la frecuencia (Hz) se correspondan con las del aparato (consulte la placa de datos y el esquema eléctrico). El aparato incorpora

IT

EN

FR

DE

ES

PT

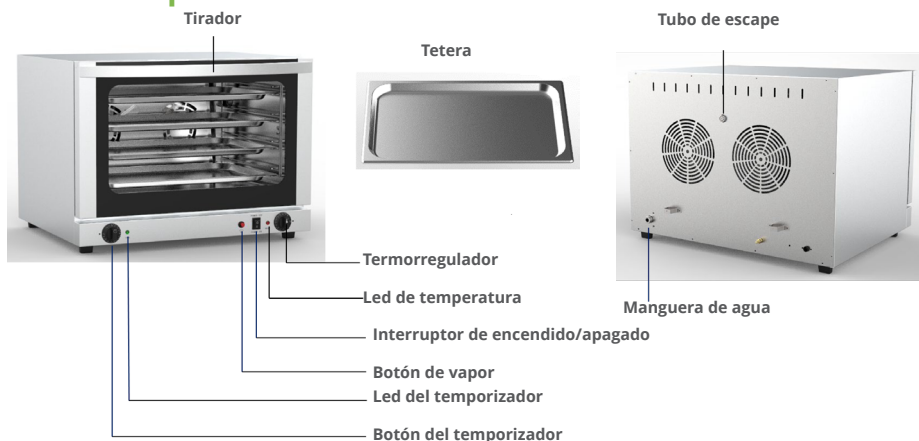
RU

AR

MODO DE USO

un cable eléctrico al que conectar un enchufe multipolar. El enchufe debe conectarse a un interruptor de pared provisto de diferencial. El equipo debe estar conectado con un sistema equipotencial. El cable de conexión debe tener una sección transversal mínima de 10 mm.

3.7 Descripción de los mandos



4 Modo de uso

La temperatura máxima alcanzable está fijada en 250°C.

- 1 Activar el interruptor de inicio/parada.
- 2 Ajuste la temperatura y el tiempo de procesamiento deseados (ver párrafos 4.2 y 4.1).



ADVERTENCIA

El termostato mantendrá una temperatura constante cuando se alcance la temperatura establecida

- 3 Para apagar el horno, desactive el interruptor start/stop.



ADVERTENCIA

El operario debe vigilar siempre el horno cuando esté en funcionamiento.

Algunas superficies pueden calentarse durante el funcionamiento, tenga cuidado.

Durante el uso, evite que algo toque el elemento calefactor.

Para sacar la bandeja del horno cuando esté en funcionamiento, utilice guantes adecuados para evitar quemaduras.

MODO DE USO

4.1 Configuración del temporizador

Cuando el temporizador está en "OFF", el horno no funciona.

Nota: Si el tiempo de procesamiento deseado es inferior a 20 minutos, el temporizador debe ajustarse a más de 20 minutos y luego ajustarse al tiempo deseado.

El horno comenzará a calentarse a la temperatura establecida (ver "ajuste de temperatura") y el led se encenderá.

Cuando el temporizador llega a cero, se emite una señal acústica y el horno deja de funcionar.

4.2 Ajuste de la temperatura

Utilice el termorregulador para seleccionar la temperatura de trabajo deseada (50-250°C).

El led de temperatura se enciende.

Cuando el horno alcanza la temperatura establecida, el led se apaga.

4.3 Ajuste del interruptor de humectación

Utilice una manguera con un conector de 1 / 2" para conectar el horno al grifo.

El botón de vapor es un interruptor de reinicio automático. Pulse el interruptor para humedecer el horno durante su funcionamiento. Suelte el interruptor para desactivar la humidificación.

Compruebe regularmente la cocción de los alimentos y ajuste el tiempo y la temperatura para obtener el efecto de cocción deseado.

4.4 Consejos de uso



ATENCIÓN

Antes de poner los alimentos en la bandeja, aplique una capa de aceite de cocina para evitar que los alimentos se peguen después de la cocción.

Cuando abra el cristal, preste atención a la salida de aire caliente de la cavidad interna.

Cuando cierre el cristal, tenga cuidado de no tocar la puerta con las manos para evitar quemaduras.

Si no lo ha utilizado durante mucho tiempo, elimine el polvo o la humedad antes de usarlo.

No se acerque a la puerta de descarga de vapor cuando la máquina esté en funcionamiento para evitar quemaduras.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

LIMPIEZA DEL APARATO

5 Limpieza del aparato



ATENCIÓN, PELIGRO ELÉCTRICO

Antes de comenzar cualquier operación de limpieza, asegúrese siempre de que el aparato esté desconectado de la alimentación eléctrica.



ADVERTENCIA

- Todas las operaciones de limpieza deben ser efectuadas por personal cualificado, después de consultar este manual y recibir formación sobre el funcionamiento de la máquina.
- Lleve a cabo las operaciones de limpieza empleando únicamente detergentes idóneos. No utilice bajo ningún concepto productos de limpieza corrosivos, inflamables o que contengan sustancias nocivas para la salud de las personas. No use sustancias destinadas a la limpieza y el bruñido de la plata o del latón, ni tampoco otros productos no aprobados.
- No lave el aparato utilizando un dispositivo de limpieza que funcione a presión, por pulverización o por inmersión.
- No utilice equipos de vapor para limpiar el aparato.
- Para la limpieza del aparato, no utilice esponjas, estropajos abrasivos o herramientas con los que se hayan limpiado previamente metales o aleaciones metálicas.
- La frecuencia de las intervenciones de limpieza depende del entorno de uso del aparato y del tipo de producto alimentario trabajado.
- Espere a que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.

5.1 Limpieza al final del trabajo

La limpieza debe realizarse después de cada uso.

Para limpiar las superficies externas del equipo se puede utilizar una bayeta suave húmeda o una esponja.

Limpie a fondo también la encimera y todas las superficies circundantes.

5.2 Largas temporadas de inactividad

Si no se tiene previsto utilizar el aparato en una larga temporada:

- desconecte el aparato de la alimentación eléctrica
- efectúe una limpieza general del aparato
- cubra bien el aparato con una lona para protegerlo del polvo y la suciedad.

LIMPIEZA DEL APARATO

5.3 Mantenimiento programado

Un mantenimiento correcto es fundamental para mantener inalteradas a lo largo del tiempo las prestaciones del aparato y garantizar su funcionamiento seguro.



ATENCIÓN, PELIGRO ELÉCTRICO

Antes de comenzar cualquier operación de mantenimiento, asegúrese siempre de que el aparato esté desconectado de la alimentación eléctrica.

Espere a que el equipo se enfríe antes de realizar el mantenimiento.

5.3.1 Tabla de mantenimiento programado

Descripción	Inspección	Frecuencia	Acción
Inspección de la zona de trabajo	Inspección visual	Diaria	- Siga las instrucciones para la limpieza del aparato y de la zona de trabajo
Limpieza de la máquina	Inspección visual	Diaria	
Inspección de los dispositivos de seguridad	Inspección visual	Diaria, antes del trabajo	- Lleve a cabo una inspección visual para comprobar que los dispositivos de seguridad y las protecciones estén en perfecto estado
Comprobación del buen estado de las placas y de los pictogramas de seguridad	Inspección visual	Semanal	- Lleve a cabo una inspección visual para comprobar que las placas y los pictogramas de seguridad estén en perfecto estado. Si resultan ilegibles o están despegados, solicite una copia al fabricante



ATENCIÓN, PELIGRO

En caso de funcionamiento defectuoso, daños o fallo de disparo de los dispositivos de seguridad, desconecte inmediatamente el aparato de la alimentación, no lo utilice y póngase en contacto sin falta con el fabricante.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

LIMPIEZA DEL APARATO

5.4 Mantenimiento extraordinario



ATENCIÓN, PELIGRO

- Las intervenciones de mantenimiento extraordinario requieren competencias específicas y deben ser efectuadas obligatoriamente por el fabricante, el cual rechaza toda responsabilidad si no se cumplen las normas indicadas.
- Cualquier tipo de intervención que requiera el desmontaje de componentes mecánicos, dispositivos de protección o dispositivos de seguridad, o el acceso al sistema eléctrico y a las tarjetas electrónicas deberá ser efectuado únicamente por el fabricante.

5.5 Posibles fallos de funcionamiento

Esta sección contiene algunas soluciones para los problemas que se podrían producir durante el uso del aparato.

Anomalía	Causa	Posible solución
El aparato no se calienta a pesar de que el interruptor y el led estén activos	Termostato o elemento calefactor dañado	- Contacte con su distribuidor autorizado
No se alcanza la temperatura deseada		- Contacte con su distribuidor autorizado
Led no activo	Led dañado	- Contacte con su distribuidor autorizado
El led está encendido pero el horno no se calienta	Resistencia y/o termostato dañado	- Contacte con su distribuidor autorizado
	Ajuste incorrecto del termorregulador	- Comprobar el termorregulador
El horno se calienta muy lentamente	La superficie sobre la que está instalado el horno no está limpia	- Limpiar la superficie
	Resistencia dañada	- Contacte con su distribuidor autorizado
Los alimentos están demasiado cocidos o quemados	Fallo de aire o termostato	- Contacte con su distribuidor autorizado

ANEXOS

5.6 Eliminación

Al igual que para las operaciones de puesta en servicio, al final de la vida útil del aparato, las operaciones de desmantelamiento deberán ser efectuadas también por personal cualificado.

Este producto está formado por materiales de varios tipos: algunos se pueden reciclar, mientras que otros se deben eliminar. Infórmese sobre los sistemas de reciclado o eliminación previstos por las normas vigentes en su zona para esta categoría de producto.



ATENCIÓN, PELIGRO

- Algunas partes del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se liberan al medio ambiente, podrían ser nocivas para el medio ambiente y para la salud humana.
- Las normas locales vigentes pueden contemplar graves sanciones en caso de eliminación indebida de este producto.



ADVERTENCIA

Tal y como indica el símbolo de al lado, está prohibido desechar este producto junto con los residuos domésticos. Por lo tanto, deberá llevarse a cabo la recogida selectiva, según los métodos vigentes en su zona, o entregarse el producto al vendedor al comprar un producto nuevo equivalente.



6 Anexos

Junto con el aparato se entrega la siguiente documentación adjunta:

- Instrucciones de uso y mantenimiento
- Declaraciones de conformidad
- Otros documentos, en su caso, para el uso seguro del aparato.



ADVERTENCIA

Toda la documentación entregada con el aparato deberá leerse y conservarse cuidadosamente.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

LEITURA DOS SÍMBOLOS

Significado dos símbolos de aviso e perigo presentes no manual

Dentro do manual, são usados os seguintes símbolos e a cada um dos quais é dado um significado particular.



AVISO

Para indicar operações particularmente importantes e delicadas que, se não forem realizadas corretamente, podem causar danos ao aparelho e/ou aos materiais por ele utilizados.



ATENÇÃO PERIGO

Para indicar operações que, se não forem realizadas corretamente, podem causar acidentes gerais ou causar avarias ou danos ao aparelho e/ou aos materiais por ele utilizados; por isso, requerem uma atenção especial e uma preparação adequada.



ATENÇÃO PERIGO ELÉTRICO

Para indicar operações que, se não forem realizadas corretamente, podem causar acidentes de tipo elétrico ou causar avarias ou danos ao aparelho e/ou aos materiais por ele utilizados; por isso, requerem uma atenção especial e uma preparação adequada.



É PROIBIDO

Para indicar operações que NÃO DEVEM ser realizadas.

Conformidade

O aparelho está em conformidade com as diretivas necessárias para a sua regular comercialização. Os textos completos das declarações de conformidade são fornecidos com a documentação que acompanha o aparelho.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

ÍNDICE

Índice

1	SEGURANÇA	4
1.1	Informações importantes de segurança	4
1.1.1	Avisos gerais	4
1.1.2	Proibições	6
1.2	Símbolos presentes no aparelho	7
2	Apresentação do aparelho	7
2.1	Identificação	7
2.2	Ambiente de trabalho	8
2.3	Dados técnicos e medidas	8
2.4	Descrição	8
3	Utilização do aparelho	9
3.1	Receção do produto	9
3.2	Transporte e movimentação	9
3.3	Primeira colocação em funcionamento	10
3.4	Instalação	10
3.5	Limpeza preliminar	11
3.6	Ligação elétrica	11
3.7	Descrição dos comandos	12
4	Modos de utilização	12
4.1	Configuração do temporizador	13
4.2	Ajuste da temperatura	13
4.3	Ajustando o interruptor de umidificação	13
4.4	Conselhos de utilização	13
5	Limpeza do aparelho	13
5.1	Limpeza no fim da produção	14
5.2	Longos períodos de inatividade	14
5.3	Manutenção programada	14
5.3.1	Tabela de manutenção programada	15
5.4	Manutenção especial	15
5.5	Possíveis anomalias de funcionamento	16
5.6	Eliminação	16
6	Anexos	17

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

1 SEGURANÇA

1.1 Informações importantes de segurança

1.1.1 Avisos gerais



AVISOS

- Este manual é de propriedade do fabricante do aparelho e é proibido reproduzir ou transferir para terceiros os conteúdos deste documento. Todos os direitos são reservados. Este faz parte integrante do produto; garanta que este acompanha sempre o aparelho, inclusive no caso de venda/transferência para outro proprietário, para que possa ser consultado pelo utilizador ou por pessoal autorizado para a manutenção e reparações. Fotografias e desenhos são fornecidos para fins exemplificativos; o Fabricante, ao promover uma política de constante desenvolvimento e atualização do produto, pode fazer alterações sem aviso prévio.
- Leia este manual com atenção antes de usar o aparelho para garantir o funcionamento seguro.
- O produto é entregue em um único volume; verifique a integridade do fornecimento e, em caso de não conformidade com o encomendado, entre em contacto com o distribuidor local que vendeu o aparelho.
- Em caso de danos na embalagem do aparelho, indique o inconveniente imediatamente ao transportador e ao fornecedor do produto.
- Este aparelho não foi projetado para produção de alimentos em massa e uso industrial.
- Exclui-se qualquer responsabilidade contratual e extracontratual do Fabricante por danos causados a pessoas, animais ou bens, por erros de regulação, manutenção e uso incorreto.
- O aparelho não se destina a ser utilizado em locais expostos aos agentes atmosféricos.

SEGURANÇA

- Para o uso correto do aparelho, apoie-o bem sobre uma superfície de apoio resistente, estável, nivelada e cuja superfície seja facilmente limpa e higienizada de modo a evitar o risco de acumulação de sujidade e contaminação dos produtos alimentares.
- Se tiver alguma dúvida sobre as condições e/ou o funcionamento do aparelho e das peças relacionadas, entre em contacto com o distribuidor local para obter mais informações.
- Arrume os utensílios não utilizados fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas a usá-las.
- Após ter realizado a colocação em funcionamento do aparelho, informe o fornecedor do produto sobre quaisquer anomalias ou maus funcionamentos encontrados.
- Forneça a iluminação adequada ao local de trabalho. Uma iluminação correta é importante para garantir as condições de segurança de trabalho satisfatórias.
- Verifique periodicamente a integridade do cabo de alimentação, da ficha e da respetiva tomada. Se o cabo de alimentação estiver danificado só pode ser substituído pelo fabricante ou pelo distribuidor local que vendeu o aparelho ou pelo pessoal autorizado para a manutenção e reparação.
- Use apenas peças de substituição originais ou aprovadas pelo fabricante, a fim de evitar possíveis danos ao produto.
- No caso de uma pessoa qualificada verificar ou suspeitar de uma avaria suscetível de prejudicar a utilização em segurança do aparelho, este deve ser imediatamente parado e a sua utilização será possível única e exclusivamente após a reparação.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

SEGURANÇA

1.1.2 Proibições



É PROIBIDO

- É PROIBIDO fazer alterações e/ou tentativas de reparação do produto. A realização de alterações, anula a Declaração de Conformidade do aparelho. Para os danos resultantes do uso incorreto o único responsável é o utilizador. Qualquer reparação deve ser realizada por um técnico qualificado.
- É PROIBIDO deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos.
- É PROIBIDO obstruir as aberturas de ventilação do aparelho.
- É PROIBIDO tocar no aparelho com partes do corpo molhadas, húmidas e/ou com os pés descalços. Se houver uma dispersão de corrente detetável com o contacto com peças metálicas do aparelho, desligue o interruptor, desligue a ficha da tomada de alimentação elétrica e contacte um revendedor autorizado.
- É PROIBIDO o uso do aparelho por crianças e por pessoas com capacidades reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos específicos, a menos que sejam assistidas por pessoal qualificado responsável pela sua segurança.
- É PROIBIDO que as crianças brinquem com o aparelho.
- É PROIBIDO abandonar no ambiente e deixar ao alcance das crianças o material de embalagem, pois pode ser uma potencial fonte de perigo. Por conseguinte, deve ser eliminado em conformidade com a legislação em vigor.
- É PROIBIDO usar o aparelho com as ligações elétricas danificadas. Isso pode causar um perigoso curto-circuito elétrico.
- É PROIBIDO apoiar qualquer objeto no aparelho, tanto durante o uso como quando está em repouso.
- É PROIBIDO usar o aparelho de forma incorreta.
- É PROIBIDO tomar álcool ou medicamentos que podem causar cansaço e/ou sonolência antes e durante os turnos de trabalho.
- É PROIBIDO forçar o aparelho durante o funcionamento. Utilize-o sempre em condições adequadas para o processamento a realizar.
- É PROIBIDO remover ou danificar qualquer placa ou sinal de segurança presente no aparelho.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

APRESENTAÇÃO DO APARELHO

– É PROIBIDO puxar, separar, torcer os cabos elétricos, que saem fora do aparelho, mesmo se estes estão desligados da rede de alimentação elétrica.

1.2 Símbolos presentes no aparelho

No aparelho, nas zonas onde estão presentes RISCOS RESIDUAIS, estão afixados pictogramas de segurança que informam sobre o risco existente.

Os pictogramas e o seu significado estão listados abaixo.



Perigo de choque elétrico: indica que a fonte de alimentação geral deve ser desligada (ou a tomada elétrica deve ser desligada) antes da limpeza e manutenção do aparelho.

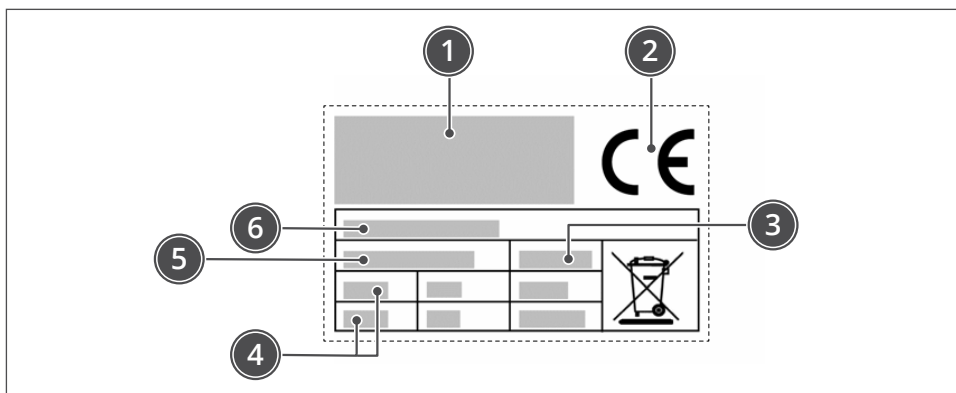


Perigo de queimadura: sinaliza que é necessário prestar atenção às superfícies quentes.

2 Apresentação do aparelho

2.1 Identificação

O aparelho está equipado com uma placa de identificação que contém os dados do produto. Certifique-se de que o aparelho dispõe da placa, caso contrário avise imediatamente o fabricante e/ou revendedor. Os aparelhos que não possuem uma placa de identificação não devem ser utilizados, caso contrário anula-se qualquer responsabilidade do fabricante.



- 1 Identificação do fabricante
- 2 Marcação CE de conformidade
- 3 Ano de fabrico
- 4 Dados técnicos
- 5 Número de série
- 6 Modelo do aparelho

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

APRESENTAÇÃO DO APARELHO



AVISO

Os produtos que não tenham uma placa de identificação devem ser considerados anónimos e potencialmente perigosos.

2.2 Ambiente de trabalho



ATENÇÃO PERIGO

A instalação deve ser realizada em ambientes com atmosfera não explosiva

O aparelho pode funcionar em locais em que estejam reunidas as seguintes condições ambientais:

- temperatura ambiente: de +4°C a + 40°C
- humidade: máx. 90%
- iluminação: o local deve ser adequadamente iluminado (consulte as normas técnicas aplicáveis no país de utilização)
- altitude: máximo 2000 m. a.n.m. (para utilização acima desta altitude, consulte o fabricante).

2.3 Dados técnicos e medidas

Descrição	H7530	U/M
Potência	2,9	kW
Temperatura	50-250	°C
Número de bandejas	3	
Alimentação elétrica	220-240 V 1 Ph 50/60 Hz	
Dimensões do equipamento	675x600x502	mm
Peso líquido	29	kg
Tipo de instalação	Instalação de banca	

2.4 Descrição

Forno de convecção ventilado com umidificador.

O aparelho é de tipo profissional e deve ser instalado em ambientes de tipo comercial (bar, pizzarias, restaurantes, etc.). Não requer qualquer formação especial para a sua utilização, mas são necessárias qualificações e competências específicas no setor da restauração



AVISO

Qualquer utilização diferente da indicada pelo fabricante deve ser considerada **USO INCORRETO**.

Todos os componentes do equipamento que entram em contacto com o produto alimentar são feitos de materiais adequados.

UTILIZAÇÃO DO APARELHO

3 Utilização do aparelho

3.1 Receção do produto

O aparelho é entregue em um único volume, protegido por uma embalagem de cartão e adequadamente estabilizado com material à prova de choque para garantir a sua integridade.

Dependendo das características do equipamento e para facilitar a movimentação, a embalagem pode ser paletizada.



AVISO

Ao receber o aparelho, verifique a integridade de todos os componentes. No caso de danos ou falta de algumas peças, contacte o revendedor local para definir quais os procedimentos a adotar.

Juntamente com o aparelho também são fornecidas as instruções e a documentação indicada no capítulo "6 Anexos" *na página* 17.



AVISO

Toda a documentação fornecida com o aparelho deve ser lida e guardada com cuidado.

3.2 Transporte e movimentação



ATENÇÃO PERIGO

- O transporte do aparelho deve ser sempre realizado por pessoal profissionalmente qualificado, tendo o cuidado de evitar qualquer dano às suas peças devido a impactos ou esforços causados por métodos de elevação não autorizados.
- Danos ao aparelho causados durante as fases de transporte e movimentação, não são cobertos pela garantia.
- Reparações ou substituições de peças danificadas são a cargo do Cliente e devem ser realizadas por pessoal autorizado pelo fabricante utilizando apenas peças de substituição originais.
- A movimentação do produto embalado deve ser feita de acordo com as suas características (peso, dimensões, etc.). Se as dimensões e o peso forem reduzidos, a movimentação pode ser realizada manualmente, caso contrário é necessário usar um dispositivo de elevação com capacidade adequada.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

UTILIZAÇÃO DO APARELHO

- Realize as operações de elevação manual em pelo menos duas pessoas.

Após ter removido a embalagem, a movimentação em segurança do aparelho é efetuada seguindo as instruções (carga e descarga) indicadas diretamente na embalagem.

3.3 Primeira colocação em funcionamento



AVISOS

- A primeira colocação em funcionamento deve ser efetuada por pessoal experiente e autorizado, que deve certificar-se antecipadamente de que a linha de alimentação elétrica está em conformidade com as leis, regulamentos e especificações pertinentes em vigor no país de utilização. Deve igualmente verificar-se se a instalação elétrica está corretamente ligada à terra e se a tensão e a frequência da linha correspondem aos dados indicados na placa de identificação.
- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verifique se a área selecionada tem as características indicadas no parágrafo “2.2 Ambiente de trabalho” *na página 8*.
- O não cumprimento destas instruções expõe o utilizador a riscos de avaria do aparelho e acidentes devido ao contacto direto ou indireto.



ATENÇÃO PERIGO ELÉTRICO

- Os danos a bens, animais e pessoas causados pela ausência de ligação à terra não estão cobertos pela garantia e a responsabilidade cabe inteiramente ao operador que não tenha verificado a presença da ligação à terra e de um interruptor de segurança diferencial corretamente instalado e calibrado.
- Se for utilizado um adaptador para a tomada elétrica, é necessário verificar se as suas características elétricas não são inferiores às do aparelho.
- Não use por motivo algum fichas triplas.

3.4 Instalação

O forno não deve ser instalado perto de materiais inflamáveis (madeira, plástico, gás etc).

Evitar o contacto de objetos inflamáveis com as superfícies quentes do forno. Garantir sempre condições de segurança quanto ao risco de incêndio. Mantenha um espaço livre em torno do forno de pelo menos 50 cm.

UTILIZAÇÃO DO APARELHO

O local onde o forno é instalado deve ser

- seco
- a uma distância segura das fontes de água
- com ventilação e iluminação adequadas

Uma vez que o forno está no lugar, ligue a fonte de água e voltar com uma mangueira de água de 4 torneiras.

3.5 Limpeza preliminar

Antes de usar o equipamento, realize uma limpeza e higienização preliminar.



ATENÇÃO PERIGO ELÉTRICO

Antes de realizar qualquer operação de limpeza, certifique-se sempre que o aparelho está desligado da alimentação elétrica.

Antes de utilizar o forno pela primeira vez, siga os passos abaixo:

1 Limpe o tabuleiro e as paredes internas do forno (se necessário) com um pano húmido

2 Insira a panela no forno e feche a porta

3 Defina a temperatura para o máximo e o botão do temporizador para 5 minutos

Durante a primeira utilização, o forno pode emitir fumo branco e um odor desagradável devido ao aquecimento do óleo; manter a circulação interna.

4 Quando o temporizador chegar a zero, desligue o forno e desligue o cabo de alimentação

5 Uma vez resfriado, você pode usá-lo

3.6 Ligação elétrica



ATENÇÃO PERIGO ELÉTRICO

A ligação elétrica da máquina à rede de alimentação e os seus ensaios preliminares devem ser efetuados exclusivamente por um instalador especializado que possua o equipamento e a formação adequados.

Verifique se o sistema de ligação à terra do edifício está em perfeito estado de funcionamento. Verifique se a tensão da linha (Volts) e a frequência (Hz) correspondem às do equipamento (Ver a placa de identificação e o esquema elétrico). O equipamento está equipado com cabo elétrico ao qual ligar uma ficha multipolar. A ficha deve ser ligada a um interruptor de parede equipado com diferencial.

O equipamento deve ser conectado com um sistema equipotencial. O cabo de conexão deve ter uma seção mínima de 10 mm.

IT

EN

FR

DE

ES

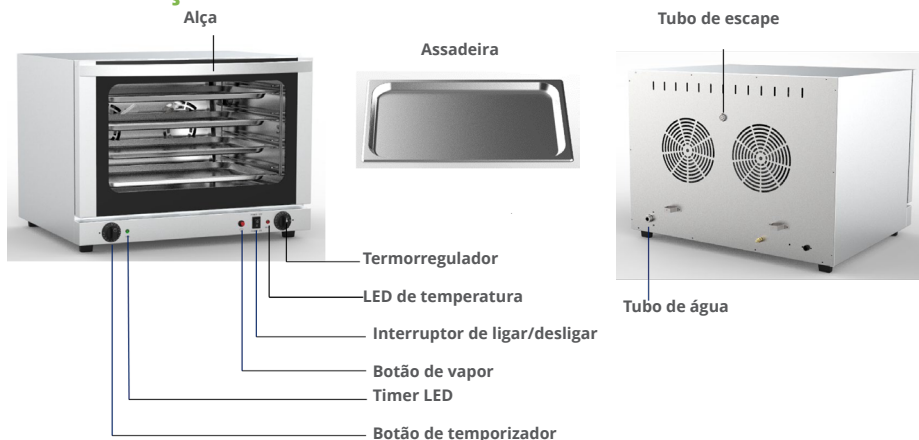
PT

RU

AR

MODOS DE UTILIZAÇÃO

3.7 Descrição dos comandos



4 Modos de utilização

A temperatura máxima que pode ser atingida é de 250 °C.

- 1 Ative o interruptor start/stop.
- 2 Definir a temperatura desejada e o tempo de processamento (ver parágrafo 4.2 e 4.1).



AVISO

O termostato manterá uma temperatura constante quando a temperatura definida for atingida

- 3 Para desligar o forno, desligue o interruptor start/stop.



AVISO

O operador deve sempre supervisionar o forno quando ele está em operação.

Durante a operação algumas superfícies podem ficar quentes, tenha cuidado.

Durante a utilização, evite que algo toque o elemento de aquecimento.

Para retirar a panela do forno quando estiver em funcionamento, use luvas adequadas para evitar queimaduras solares.

LIMPEZA DO APARELHO

4.1 Configuração do temporizador

Quando o temporizador estiver definido como "OFF", o forno não está a funcionar.

Nota: Se o tempo de processamento desejado for inferior a 20 minutos, o temporizador deve ser ajustado para mais de 20 minutos e, em seguida, ajustado para o tempo desejado.

O forno começará a aquecer até à temperatura definida (ver "definição de temperatura") e o LED ligar-se-á.

Quando o temporizador atinge zero, um sinal sonoro é emitido e o forno pára de funcionar.

4.2 Ajuste da temperatura

Use o termorregulador para seleccionar a temperatura de processamento desejada (50-250°C).

O LED de temperatura acende.

Quando o forno atinge a temperatura definida, o LED desliga-se.

4.3 Ajustando o interruptor de umidificação

Utilize uma mangueira com um conector de 1/2" para ligar o forno à torneira.

O botão de vapor é um interruptor de reinicialização automática. Pressione o interruptor para humedecer o forno durante a operação. Solte o interruptor para desligar a umidificação.

Verifique regularmente o cozimento dos alimentos e defina o tempo e a temperatura para alcançar o efeito de cozimento desejado.

4.4 Conselhos de utilização



ATENÇÃO

Antes de colocar o alimento na panela, aplique uma camada de óleo de cozinha para evitar que o alimento grude após o cozimento.

Ao abrir o vidro, tenha cuidado quando o ar quente escapa da cavidade interna.

Ao fechar o vidro, tenha cuidado para não tocar a porta com as mãos para evitar queimaduras solares.

Se você não usou por um longo tempo, remova a poeira ou umidade antes de usar.

Não se aproxime da porta de drenagem do vapor quando a máquina estiver em funcionamento para evitar queimaduras solares.

5 Limpeza do aparelho



ATENÇÃO PERIGO ELÉTRICO

Antes de realizar qualquer operação de limpeza, certifique-se sempre que o aparelho está desligado da alimentação elétrica.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

LIMPEZA DO APARELHO



AVISO

- Todas as operações de limpeza devem ser realizadas por pessoal qualificado, depois de ter consultado este manual e ter sido instruído sobre o funcionamento da máquina.
- Realize as operações de limpeza exclusivamente com produtos detergentes adequados. Não use de forma alguma produtos de limpeza corrosivos, inflamáveis ou contendo substâncias prejudiciais para a saúde das pessoas. Não use substâncias para limpar e polir prata, latão ou outros produtos não aprovados.
- Não lave o aparelho usando um dispositivo de limpeza de pressão, pulverização, imersão.
- Não utilize utensílios a vapor para limpar o aparelho.
- Não use esponjas, esfregões abrasivos ou ferramentas que tenham previamente limpo metais ou ligas metálicas para limpar o aparelho.
- A frequência das operações de limpeza é determinada pela utilização do aparelho e pelo tipo de produto alimentar processado.
- Aguarde até que o equipamento tenha arrefecido antes da limpeza.

5.1 Limpeza no fim da produção

A limpeza deve ser realizada após cada utilização.

A limpeza das superfícies externas do equipamento pode ser feita com um pano macio húmido ou com uma esponja.

Além disso limpe cuidadosamente superfície de trabalho e toda a área circundante.

5.2 Longos períodos de inatividade

No caso de prever um longo período de não utilização do aparelho:

- desligue o aparelho da alimentação elétrica
- realize a limpeza geral do aparelho
- cubra cuidadosamente o aparelho com um pano para o proteger do pó e sujidade.

5.3 Manutenção programada

A manutenção regular é essencial para manter inalterados no tempo os desempenhos do aparelho e garantir o funcionamento seguro.

LIMPEZA DO APARELHO



ATENÇÃO PERIGO ELÉTRICO

Antes de realizar qualquer operação de manutenção, certifique-se sempre de que o aparelho está desligado da alimentação elétrica.

Aguarde até que o equipamento tenha arrefecido antes da manutenção.

5.3.1 Tabela de manutenção programada

Descrição	Inspeção	Frequência	Operação
Controlo da área de trabalho	Controlo visual	Diária	- Siga as instruções sobre a limpeza do aparelho e da área de trabalho
Limpeza da máquina	Controlo visual	Diária	
Controlo dos dispositivos de segurança	Controlo visual	Diária, pré-operativa	- Realize uma inspeção visual para verificar a integridade dos dispositivos de segurança e das proteções
Controlo da integridade das placas e dos pictogramas de segurança	Controlo visual	Semanal	- Realize uma inspeção visual para verificar a integridade das placas e dos pictogramas de segurança. Em caso de ilegibilidade ou descolamento, peça ao Fabricante uma cópia



ATENÇÃO PERIGO

Em caso de avaria, dano ou falta de ativação dos dispositivos de segurança, desligue imediatamente o aparelho da alimentação, não o utilize e contacte obrigatoriamente o Fabricante.

5.4 Manutenção especial



ATENÇÃO PERIGO

- As operações de manutenção especial exigem competências específicas e devem ser realizadas obrigatoriamente pelo Fabricante, que declina qualquer responsabilidade em caso de não cumprimento do acima indicado.
- Qualquer tipo de operação que exija a desmontagem de peças mecânicas, dispositivos de proteção, dispositivos de segurança ou o acesso ao sistema elétrico e às placas eletrônicas deve ser realizada exclusivamente pelo fabricante.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

LIMPEZA DO APARELHO

5.5 Possíveis anomalias de funcionamento

Esta secção contém algumas soluções para os problemas que podem surgir ao usar o aparelho.

Anomalia	Causa	Possível solução
O aparelho não aquece apesar do interruptor e do led estarem ativos	Termostato ou elemento de aquecimento danificado	- Contacte o revendedor autorizado
A temperatura desejada não é atingida		- Contacte o revendedor autorizado
LED não ativo	LED danificado	- Contacte o revendedor autorizado
O LED está ativo, mas o forno não aquece	Resistência e/ou termostato danificado	- Contacte o revendedor autorizado
	Configuração incorreta do termorregulador	- Verifique o termorregulador
O forno aquece muito lentamente	A superfície em que o forno está instalado não é limpo	- Limpe a superfície
	Resistência danificada	- Contacte o revendedor autorizado
Os alimentos estão cozidos demais ou queimados	Falha de ar ou termostato	- Contacte o revendedor autorizado

5.6 Eliminação

Como para as operações de colocação em funcionamento e manutenção, no fim da vida útil do aparelho, as operações de desmantelamento também devem ser realizadas por pessoal qualificado.

Este produto é composto por vários tipos de materiais: alguns podem ser reciclados, outros têm de ser eliminados. Informe-se sobre os sistemas de reciclagem ou eliminação exigidos pelos regulamentos em vigor na sua área para esta categoria de produto.



ATENÇÃO PERIGO

- Algumas peças do produto podem conter substâncias poluentes ou perigosas que, se dispersas no ambiente, podem causar efeitos nocivos para o ambiente e para a saúde humana.

ANEXOS

- Os regulamentos em vigor a nível local podem prever graves sanções em caso de eliminação indevida deste produto.



AVISO

Como indicado pelo símbolo ao lado, é proibido colocar este produto nos resíduos domésticos. Por isso, realize a “recolha seletiva” para a eliminação, de acordo com os métodos estabelecidos nos regulamentos em vigor na sua área, ou devolva o produto ao vendedor ao comprar um novo produto equivalente.



6 Anexos

Juntamente com o aparelho é fornecida a seguinte documentação em anexo:

- Instruções de utilização e manutenção
- Declarações de conformidade
- Quaisquer outros documentos para a utilização segura do aparelho.



AVISO

Toda a documentação fornecida com o aparelho deve ser lida e guardada com cuidado.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

ОБОЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ

Значение символов предупреждения и опасности в руководстве

В руководстве используются следующие обозначения, каждому из которых присваивается определенное значение.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для обозначения особо важных и деликатных операций, которые при неправильном выполнении могут привести к повреждению устройства и/или используемых материалов.



ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ

Для обозначения операций, которые при ненадлежащем выполнении могут привести к травмам, неисправностям или повреждениям устройства и/или используемых материалов; поэтому требуют особого внимания и надлежащей подготовки.



ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА

Для обозначения операций, которые при ненадлежащем выполнении могут привести к травмам, связанным с электричеством, неисправностям или повреждениям устройства и/или используемых материалов; поэтому требуют особого внимания и надлежащей подготовки.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Для обозначения операций, которые НЕ ДОЛЖНЫ выполняться.

Соответствие

Устройство соответствует директивам, необходимым для возможности его продажи. Полные тексты деклараций о соответствии обеспечиваются с документацией, предоставляемой с устройством.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

УКАЗАТЕЛЬ

Указатель

1	БЕЗОПАСНОСТЬ	4
1.1	Важные сведения в отношении безопасности	4
1.1.1	Общие предупреждения	4
1.1.2	Запреты	6
1.2	Обозначения на устройстве	7
2	Общее описание устройства	8
2.1	Идентификация	8
2.2	Рабочая среда	8
2.3	Технические и размерные характеристики	9
2.4	Описание	9
3	Использование устройства	9
3.1	Приемка устройства	9
3.2	Транспортировка и перемещение	10
3.3	Первый ввод в эксплуатацию	11
3.4	Установка	12
3.5	Предварительная очистка	12
3.6	Подключение к электрической системе	12
3.7	Описание устройств управления	13
4	Способы применения	13
4.1	установка таймера	14
4.2	Установка температуры	14
4.3	Установка переключателя увлажнения	14
4.4	Советы по использованию	14
5	Очистка устройства	15
5.1	Очистка при завершении процесса обработки	15
5.2	Длительные периоды простоя	16
5.3	Плановое техобслуживание	16
5.3.1	Таблица планового техобслуживания	16
5.4	Внеочередное техобслуживание	17
5.5	Возможные аномалии функционирования	17
5.6	Утилизация	18
6	Приложения	19

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

1 БЕЗОПАСНОСТЬ

1.1 Важные сведения в отношении безопасности

1.1.1 Общие предупреждения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Данное руководство является собственностью Изготовителя устройства, его воспроизведение или передача содержания данного документа третьим лицам запрещены. Все права защищены. Руководство является неотъемлемой частью устройства; следует проверять, что оно всегда находится в комплектации с устройством, в том числе в случае продажи/передачи другому владельцу, чтобы с ним мог ознакомиться пользователь или уполномоченный персонал по техобслуживанию и ремонту. Фотографии и чертежи предоставляются в качестве примера; Изготовитель, следуя политике постоянной разработки и обновления собственной продукции, может вносить изменения без предварительного уведомления.
- Перед использованием устройства в целях обеспечения его безопасного функционирования следует внимательно ознакомиться с данным руководством.
- Устройство поставляется в одной упаковке; следует убедиться в целостности поставки и в случае несоответствия заказанного материала, обратиться к местному дистрибьютору.
- В случае повреждения упаковки устройства, следует своевременно сообщить об этом перевозчику и поставщику устройства.
- Данное устройство не предназначено для массового производства продуктов питания и промышленного назначения.

БЕЗОПАСНОСТЬ

- Исключается любая договорная и внедоговорная ответственность изготовителя за ущерб, нанесенный людям, животным или имуществу, в результате неправильного регулирования, техобслуживания и использования.
- Устройство не предназначено для использования в местах, подверженных воздействию атмосферных агентов.
- Для надлежащего использования устройства следует установить его на прочную, устойчивую, ровную опорную поверхность, которая легко очищается и дезинфицируется, чтобы избежать риска скопления грязи и загрязнения пищевых продуктов.
- При наличии каких-либо сомнений относительно состояния и/или функциональности устройства и предоставляемых с ним деталей, пожалуйста, свяжитесь с местным дистрибьютором для получения дополнительной информации.
- Хранить неиспользуемые инструменты следует в защищенном месте, недоступном для детей и лиц, не обладающих разрешением к использованию.
- После ввода устройства в эксплуатацию, следует сообщить поставщику о любых выявленных аномалиях или неисправностях.
- Обеспечить надлежащее освещение рабочего места. Соответствующее освещение важно для обеспечения удовлетворительных условий безопасности работы.
- Периодически проверять целостность шнура питания, вилки и соответствующей розетки. Если шнур питания поврежден, его может заменить только изготовитель или местный дистрибьютор, продавший устройство, или уполномоченный персонал по техобслуживанию и ремонту.
- Во избежание повреждения устройства использовать только оригинальные или одобренные изготовителем детали.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

БЕЗОПАСНОСТЬ

- В случае, если квалифицированный специалист выявит или имеет подозрения на неисправности, которые могут сказаться на безопасности устройства, оно должно быть незамедлительно остановлено, а его использование возможно только после ремонта.

1.1.2 Запреты



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ вносить изменения и/или делать попытки ремонта устройства. Внесение изменений приводит к аннулированию декларации соответствия устройства. За ущерб, возникший в результате неправильного использования, полную ответственность несёт пользователь. Любой ремонт должен производиться квалифицированным техническим специалистом.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ оставлять устройство под воздействием атмосферных агентов.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ закрывать вентиляционные отверстия устройства.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ прикасаться к устройству влажными, сырыми частями тела и/или босиком. Если при контакте с металлическими частями устройства обнаруживается утечка тока, следует выключить выключатель, вынуть вилку из электрической розетки и обратиться к авторизованному дилеру.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать устройство детям и лицам с ограниченными возможностями или при отсутствии опыта и специальных знаний, без помощи квалифицированного и ответственного за их безопасность персонала.
- Детям ЗАПРЕЩАЕТСЯ играть с устройством.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ выбрасывать упаковочный материал в окружающую среду и оставлять его в пределах досягаемости детей, так как он может быть потенциальным источником опасности. Поэтому он должен быть утилизирован в соответствии с действующим законодательством.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

БЕЗОПАСНОСТЬ

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать устройство поврежденными электрическими соединениями. Это может вызвать опасное электрическое короткое замыкание.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ ставить на устройство какие-либо предметы, как во время использования, так и в нерабочем режиме.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать устройство ненадлежащим образом.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ принимать алкоголь или лекарственные препараты, которые могут вызвать усталость и/или сонливость до и во время рабочих смен.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ прилагать усилия к устройству во время работы. Всегда использовать его в условиях, подходящих для выполнения работ.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ удалять или повреждать таблички или знаки безопасности на устройстве.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ натягивать, отсоединять, скручивать электрические провода, выходящие из устройства, даже если оно отключено от электросети.

1.2 Обозначения на устройстве

На устройстве вблизи тех зон, где существуют ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ, установлены знаки техники безопасности, которые указывают на наличие соответствующих рисков.

Ниже перечислены знаки техники безопасности и их значения.



Опасность поражения электрическим током: указывает, что перед чисткой и обслуживанием прибора необходимо отключить общее электропитание (или вынуть вилку из розетки).



Опасность ожога: указывает, что необходимо уделить особое внимание горячим поверхностям.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

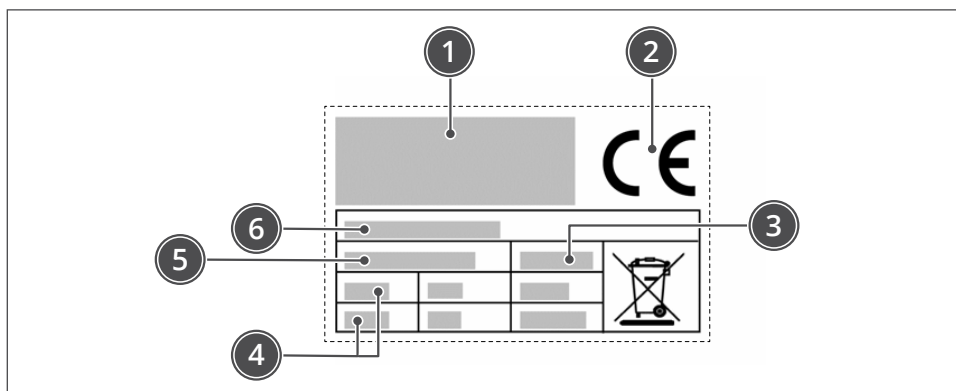
AR

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

2 Общее описание устройства

2.1 Идентификация

Устройство оснащено паспортной табличкой, на которой приведены данные об устройстве. Следует убедиться, что она присутствует на устройстве, в противном случае, немедленно сообщить об этом изготовителю и/или продавцу. Устройства без паспортной таблички не должны использоваться, в противном случае, изготовитель не несет ответственность в данном отношении.



- 1 Идентификация изготовителя
- 2 Маркировка соответствия ЕС
- 3 Год изготовления
- 4 Технические характеристики
- 5 Паспортный номер
- 6 Модель устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устройства без паспортной таблички должны считаться анонимными и потенциально опасными.

2.2 Рабочая среда



ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ

Установка должна производиться в невзрывоопасной атмосфере.

Устройство может работать в помещениях при наличии следующих условий окружающей среды:

- температура окружающей среды: от +4°C до + 40°C
- влажность: макс. 90%
- освещение: в помещении должно быть предусмотрено соответствующее

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

- освещение (см. технические правила, применимые в стране использования)
- высота: максимум 2000 м над уровнем моря (для использования с превышением этой высоты следует обращаться к изготовителю).

2.3 Технические и размерные характеристики

Описание	H7530	Ед.изм.
Мощность	2,9	kW
Температура	50-250	°C
Количество лотков	3	
Электропитание	220-240 V 1 Ph 50/60 Hz	
Габариты прибора	675x600x502	мм
Вес нетто	29	кг
Тип установки	Настольная установка	

2.4 Описание

Вентиляционная конвекционная печь с увлажнителем.

Оборудование предназначено для профессионального применения и устанавливается в коммерческих помещениях (бар, пиццерия, ресторан и т.д.). Для эксплуатации не требует особой подготовки персонала, но в любом случае необходимо иметь определенные знания и навыки в сфере общественного питания



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Любое применение, которое отличается от указанного изготовителем, считается **НЕСООТВЕТСТВУЮЩИМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**.

Все соприкасающиеся с пищевыми продуктами составные части устройства изготовлены из подходящих для этих целей материалов.

3 Использование устройства

3.1 Приемка устройства

Устройство поставляется в одной специальной картонной упаковке, и при необходимости специально выбирается амортизирующий материал, в целях обеспечения целостности устройства.

В зависимости от характеристик устройства, с целью упрощения погрузочно-разгрузочных работ, упаковка может быть установлена на поддон.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При получении устройства необходимо проверить целостность всех компонентов. При выявлении повреждений или отсутствия некоторых компонентов, необходимо обращаться к региональному дистрибьютору для согласования применяемых процедур.

В комплектации с устройством также предоставляются инструкции и документация, указанные в главе “6 Приложения” *на странице 19*.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следует ознакомиться и тщательно хранить предоставляемую с устройством документацию.

3.2 Транспортировка и перемещение



ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ

- Транспортировка устройства должна всегда осуществляться профессиональным квалифицированным персоналом, чтобы избежать повреждений его частей из-за ударов или нагрузок, вызванных неправильными подъемными операциями.
- На повреждения устройства, вызванные транспортировкой и перемещением, гарантия не распространяется.
- Ремонт или замена поврежденных деталей осуществляются за счет Заказчика и должны выполняться уполномоченным персоналом изготовителя с использованием только оригинальных запасных частей.
- Перемещение упакованного устройства должно осуществляться в зависимости от его характеристик (вес, размеры и т.д.). Если размеры и вес ограничены, перемещение может осуществляться вручную, в противном случае, необходимо использовать подъемное устройство соответствующей грузоподъемности.
- Ручные подъемные операции должны выполняться как минимум двумя лицами.

После снятия упаковки перемещение устройства в условиях безопасности осуществляется в соответствии с указаниями (погрузка и разгрузка), приведенными непосредственно на упаковке.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

3.3 Первый ввод в эксплуатацию



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Первый ввод в эксплуатацию должен выполняться квалифицированным и уполномоченным персоналом, который должен заранее убедиться, что линия электропитания соответствует действующему законодательству, правилам и характеристикам, действующим в стране использования. Необходимо также убедиться в эффективности заземления электрической системы и проверить, что напряжение и частота линии соответствуют указанным на паспортной табличке данным.
- Перед вводом устройства в эксплуатацию следует убедиться, что выбранная зона обладает характеристиками, указанными в параграфе “2.2 Рабочая среда” *на странице 8*.
- Несоблюдение этих инструкций подвергает пользователя риску отказа устройства и несчастных случаев в связи с прямым или косвенным контактом.



ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА

- На ущерб, причиненный имуществу, животным и людям, вызванный отсутствием розетки заземления, гарантия не распространяется, и ответственность полностью ложится на оператора, не проверившего наличие заземления и правильно установленного и отрегулированного выключателя дифференциальной безопасности.
- Если используется адаптер для электрической розетки, необходимо убедиться, что его электрические характеристики не ниже характеристик устройства.
- Ни в коем случае не следует использовать множественные розетки.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

3.4 Установка

Печь не должна устанавливаться рядом с воспламеняющимися материалами (древесина, пластик, газ и т.д.).

Избегать контакта воспламеняющихся предметов с горячими поверхностями печи. Всегда гарантировать безопасные условия в отношении риска пожара. Сохранять свободное пространство вокруг печи не менее чем на 50 см.

Место установки печи должно быть

- сухой
- на безопасном расстоянии от источников воды
- при надлежащей вентиляции и освещении

После того, как духовка находится на месте, подключите источник воды и обратно с помощью 4-точечного водяного шланга.

3.5 Предварительная очистка

Перед использованием устройства следует выполнить предварительную очистку и дезинфекцию.



ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА

Прежде чем выполнять какие-либо операции по очистке, следует всегда проверять, что устройство отключено от источника питания.

Прежде чем использовать печь впервые, выполните следующие шаги:

- 1 Очистить поддон для выпечки и внутренние стенки духовки (где это необходимо) влажной тканью
- 2 Вставьте сковороду в духовку и закройте дверь
- 3 Установите температуру на максимум и ручку таймера на 5 минут

Во время первого использования печь может выделяться белый дым и неприятный запах из-за нагрева масла; поддерживать внутреннюю циркуляцию.

- 4 Когда таймер достигает нуля, выключите духовку и отсоедините шнур
- 5 После охлаждения вы можете использовать его

3.6 Подключение к электрической системе



ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА

Подключение машины к электросети и ее предварительное тестирование должны выполняться только специализированным монтажником, обладающим соответствующими инструментами и уровнем подготовки.

Убедиться в оптимальной эффективности системы заземления помещения. Проверить, что линейное напряжение (Вольт) и частота (Гц) соответствуют напряжению устройства (см. идентификационную табличку и электрическую

СПОСОБЫ ПРИМЕНЕНИЯ

схему). Устройство оснащено электрическим кабелем, к которому можно подключить многополюсную вилку. Вилка должна быть вставлена в настенный выключатель с дифференциалом.

Оборудование должно быть соединено с системой эквивалентного потенциала. Кабель соединения должен иметь сечение не менее 10 мм.

3.7 Описание устройств управления



4 Способы применения

Максимальная температура, которая может быть достигнута, установлена на 250 °C.

- 1 Активировать переключатель старта/остановки.
- 2 Установите нужную температуру и время обработки (см. пункт 4.2 и 4.1).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Термостат будет поддерживать постоянную температуру после достижения установленной температуры

- 3 Чтобы выключить печь, отключите переключатель старта/остановки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Оператор должен всегда контролировать печь, когда она работает.

Во время работы некоторые поверхности могут нагреться, будьте осторожны.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

СПОСОБЫ ПРИМЕНЕНИЯ

Во время использования не трогайте нагревательный элемент.

Чтобы вытащить сковороду из печи, когда она работает, используйте соответствующие перчатки для предотвращения солнечных ожогов.

4.1 установка таймера

Когда таймер установлен на "OFF", печь не работает.

Примечание: Если желаемое время обработки меньше 20 минут, таймер должен быть установлен на более чем 20 минут, а затем скорректирован до желаемого времени.

Печь начнет нагреваться до установленной температуры (см. "Установка температуры") и светодиод включится.

Когда таймер достигает нуля, звучит сигнал и печь перестает работать.

4.2 Установка температуры

Используйте терморегулятор для выбора желаемой температуры обработки (50-250 °C).

Индикатор температуры загорается.

Когда печь достигает установленной температуры, светодиод выключается.

4.3 Установка переключателя увлажнения

Используйте шланг с разъемом 1 /2" для подключения печи к крану.

Кнопка пара является автоматическим переключателем. Нажмите на переключатель, чтобы увлажнить печь во время работы. Отпустите выключатель, чтобы отключить увлажнение.

Регулярно проверьте приготовление пищи и установите время и температуру для достижения желаемого эффекта варки.

4.4 Советы по использованию



ВНИМАНИЕ!

Перед тем как положить еду в сковороду, нанести слой пищевого масла, чтобы еда не приклеилась после приготовления.

При открытии стекла, будьте осторожны, когда из внутренней полости вытекает горячий воздух.

При закрытии стекла осторожно не трогайте дверь руками, чтобы избежать солнечных ожогов.

Если вы не использовали его в течение длительного времени, удалите пыль или влагу перед использованием.

Не приближайтесь к порту слива пара, когда машина работает, чтобы избежать солнечных ожогов.

ОЧИСТКА УСТРОЙСТВА

5 Очистка устройства



ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА

Прежде чем выполнять какие-либо операции по очистке, следует всегда проверять, что устройство отключено от источника питания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Все операции по очистке должны выполняться квалифицированным персоналом после ознакомления с данным руководством и получения инструкций по эксплуатации машины.
- Выполнять очистку следует только с помощью соответствующих чистящих средств. Не использовать чистящие средства, являющиеся коррозионными, легковоспламеняющимися, или содержащие вредные для здоровья людей вещества. Не использовать вещества, используемые для очистки и полировки латуни, серебра или других не утвержденных материалов.
- Не следует мыть устройство с помощью устройства для очистки под давлением, разбрызгиванием, погружением.
- Не использовать для очистки устройства паровые инструменты.
- Не использовать для очистки устройства губки, абразивные мочалки или инструменты, которые ранее использовались для очистки металлов или металлических сплавов.
- Периодичность операций очистки определяется рабочей средой устройства и типом обрабатываемого продукта.
- Подождите, пока оборудование не остынет перед очисткой.

5.1 Очистка при завершении процесса обработки

Очистка должна производиться после каждого использования.

Очистка наружных поверхностей устройства может производиться влажной мягкой тряпкой или губкой.

Также следует тщательно очищать рабочую поверхность и все прилегающие участки.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

ОЧИСТКА УСТРОЙСТВА

5.2 Длительные периоды простоя

В случае если предвидится длительный период простоя устройства, следует:

- отсоединить устройство от системы электропитания
- выполнить общую очистку устройства
- тщательно покрыть устройство защитным полотном для его защиты от пыли и загрязнений.

5.3 Плановое техобслуживание

Регулярное техобслуживание необходимо для поддержания работоспособности устройства и обеспечения его безопасной эксплуатации.



ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА

Прежде чем выполнять какие-либо операции техобслуживания, следует всегда проверять, что устройство отключено от источника электропитания.

Подождите, пока оборудование не остынет перед обслуживанием.

5.3.1 Таблица планового техобслуживания

Описание	Инспекция	Частота	Действие
Проверка рабочей зоны	Визуальный контроль	Ежедневно	- Следовать инструкциям по очистке устройства и рабочей зоны
Очистка машины	Визуальный контроль	Ежедневно	
Контроль устройств безопасности	Визуальный контроль	Ежедневно, перед работой	- Осуществлять визуальный контроль для проверки целостности устройств безопасности и защитных приспособлений
Проверка целостности табличек и знаков безопасности	Визуальный контроль	Еженедельно	- Выполнять визуальный контроль целостности табличек и знаков безопасности. В случае их нечитабельности или отсоединения запросить у изготовителя копию

ОЧИСТКА УСТРОЙСТВА



ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ

В случае неисправности, повреждения или несрабатывания устройств безопасности, следует незамедлительно отключить устройство от источника питания, не использовать его и в обязательном порядке обратиться к изготовителю.

5.4 Внеочередное техобслуживание



ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ

- Внеочередное техобслуживание требует специальных навыков и обязательным образом должно выполняться Изготовителем, который не несет никакой ответственности в случае несоблюдения данного указания.
- Любой тип вмешательства, требующий демонтажа механических частей, защитных устройств, устройств безопасности, или доступа к электрической системе и электронным платам должен производиться исключительно Изготовителем.

5.5 Возможные аномалии функционирования

В этом разделе приведены некоторые решения проблем, которые могут возникнуть при использовании устройства.

Аномалия	Причина	Возможное решение
Устройство не нагревается, несмотря на переключатель и светодиод активны	Поврежденный термостат или нагревательный элемент	- Свяжитесь с авторизованным реселлером
Заданная температура не достигнута		- Свяжитесь с авторизованным реселлером
LED не активен	Поврежденный светодиод	- Свяжитесь с авторизованным реселлером
Светодиод включен, но печка не нагревается	Сопrotивление и/или поврежденный термостат	- Свяжитесь с авторизованным реселлером
	Неправильная установка терморегулятора	- Проверить терморегулятор

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

ОЧИСТКА УСТРОЙСТВА

Аномалия	Причина	Возможное решение
Печь нагревается очень медленно	Поверхность, на которой установлена печь, не чистая	- Очистить поверхность
	Поврежденное сопротивление	- Свяжитесь с авторизованным реселлером
Еда переварена или сгорела	Неисправность воздуха или термостата	- Свяжитесь с авторизованным реселлером

5.6 Утилизация

Как и при вводе в эксплуатацию и техобслуживании, в конце срока службы устройства операции по демонтажу также должны выполняться квалифицированным персоналом.

Это изделие состоит из различных типов материалов: некоторые могут быть переработаны, другие подлежат утилизации. Следует узнать о системах утилизации или переработки, предусмотренных действующими на вашей территории правилами для этой категории продукции.



ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ

- Некоторые части продукции могут содержать загрязняющие или опасные вещества, которые при их выбросе в окружающую среду могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека.
- Местные правила могут предусматривать серьезные штрафы за незаконную утилизацию этой продукции.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В соответствии с приведенным с боковой стороны символом, запрещается выбрасывать эту продукцию в бытовые отходы. Следует осуществлять "отдельный сбор" для утилизации в соответствии с методами, предусмотренными действующими на вашей территории правилами, или вернуть изделие продавцу при покупке нового эквивалентного продукта.



ПРИЛОЖЕНИЯ

6 Приложения

В комплектации с устройством предоставляется следующая документация:

- Инструкции по эксплуатации и техобслуживанию
- Декларация о соответствии
- Другие документы для использования устройства в условиях безопасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следует ознакомиться и тщательно хранить предоставляемую с устройством документацию.

IT

EN

FR

DE

ES

PT

RU

AR

Fimar S.p.A.
Via del Tesoro, 301
47826 Villa Verucchio (RN)
Italy
Info: info@fimargroup.it
Tel. +39 0541 670736



EAC